

ПАРАД В ПОДДЕРЖКУ ИЗРАИЛЯ



Читайте на стр. 16-17

Читайте свежие выпуски и архив нашей газеты - «Новый рубеж»
на WEB SITE WWW.NEWFRONT.US



AZERBAIJAN AIRLINES
We are created for you



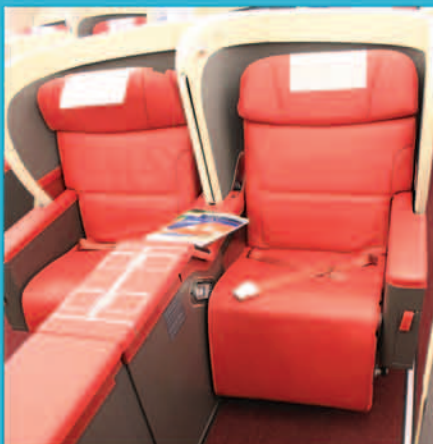
Business Class / **BAR**

Почувствуйте себя на земле, беседуя в баре за чашкой ароматного кофе



Business Class / **SEATS**

Уединитесь в своем мягком кресле, превращающемся в удобную кровать



Business Class / **IFE**

Просмотрите новые фильмы, поиграйте в любимые игры, наслаждайтесь прекрасной музыкой.



● ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ:

НЬЮ-ЙОРК - БАКУ - НЬЮ-ЙОРК, ТРИ РАЗА В НЕДЕЛЮ

● УДОБНЫЕ СТЫКОВКИ:

АКТАУ, ТЕЛЬ-АВИВ, ТБИЛИСИ, БИШКЕК, ТЕГЕРАН

● ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫЕ ТАРИФЫ



1-844-598-88-80

Бесплатный для местных звонков США



www.swtravel.az



callcenter@swtravel.az

Silkway
travel
официальный партнер



www.azal.az

Е ж е м е с я ч н а я Г а з е т а О б щ и н ы Г о р с к и х Е в р е е в С Ш А

Спонсор издания:
Олег Мовсумов

Главный редактор:
Ноберт Евдаев

Зам. главного редактора:
Мариятта Юсим Розенталь

Адрес редакции: 888 McDonald
Ave. Brooklyn, NY 11218

Телефон Редакции: 718 483 9400

E-mail: newfront777@yahoo.com

**Члены Редакционной
коллегии:**

Шамаев Рашбил
Абрамов Яков
Бадалова Алёна
Юсупова Диана
Шалумов Беньямин
Красинская Илана Хая
Хейли Мириам
Зарбаилов Ренат
Симан-Тов Шауль

НОВЫЙ РУБЕЖ

- Редакция оставляет за собой право сокращения, правки и корректуры текстов.
- Материалы не рецензируются и не возвращаются.
- Materials published in "Noviy Rubezh" not necessarily reflect the views of the paper.
- "Noviy Rubezh" is not responsible for the content of advertising.



"MY WAY" Development Center
is proud to announce that we are bringing
Summer Camp
to You!!!

Home cooked daily lunch and snacks will be provided

Camp hours
9am-5pm
Weekly fun trips

8 weeks - \$1000
4 weeks - \$650

Each camper will be given individualized attention to help them grow and develop over the summer Activities will include:

Individualized and group art classes
Gymnastics, Soccer
Zumba for children
Daily arts and crafts

Modern, hip hop/ ballroom dance
Caucasians dancing
Stretch class, Martial Arts
Group and individual voice lessons

End of the season
Talent Show

718-483-9400 888 McDonald Ave., Brooklyn, NY, 11218 347-556-4205

ALL AMERICAN HOMECARE AGENCY

ВНИМАНИЕ!

**РСА и ННА СЕРВИС
В НЬЮ-ЙОРКЕ**



При агентстве All American Homecare уже около года открыта программа, по которой дети, родственники, знакомые и друзья успешно

СОВЕРШЕННО ЛЕГАЛЬНО

ухаживают за своими

родителями, бабушками, дедушками, знакомыми и получают за это

ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ.

Штат Нью-Йорк не обязывает иметь сертификаты РСА или ННА по этой программе. Вы имеете право на полный контроль за своим уходом, а также можете сами составлять расписание, нанимать, увольнять и полностью контролировать персонального ассистента

НЕМЕДЛЕННОЕ ТРУДОУСТРОЙСТВО!

- Удобный для вас график: полный и неполный рабочий день
- Работа на выбор во всех районах Нью-Йорка
- Еженедельная зарплата
- Оплата сверхурочных часов
- Direct Deposit
- Оплачиваемый отпуск
- Предоставляем медицинскую страховку

СРОЧНО ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ
с сертификатами РСА и ННА

1058-107

У нас есть офисы во всех районах Нью-Йорка: Бруклин, Квинс, Манхэттен, Бронкс, Стейтен-Айленд



718-717-8813

1113 AVE. J, 2nd FL, BROOKLYN, NY 11230

Impressa Club Ltd информирует об открытии прямых рейсов

Баку - Нью-Йорк / Нью-Йорк - Баку

и подписании соглашения с Авиакомпанией Азал о продаже авиабилетов.



Специальные цены от IMPRESSA CLUB

JFK –BAKU- JFK от 865 долларов США

JFK -Tbilisi- JFK от 780 долларов США

JFK-Tel Aviv- JFK от 590 долларов США

- Период продажи и вылетов
с 28 марта 2015 по 15 сентября 2015

- количество мест ОГРАНИЧЕНО!

- максимум пребывания 1 месяц.

**только пассажирам прямого рейса
Нью Йорк –Баку азербайджанская виза
выдается по прибытии в аэропорту Баку**

Для приобретения авиабилетов, а также получения
подробной информации просим обращаться в Импресса клуб:

Телефон: **1-718-645-8578**

e-mail: info@impressaclub.com

Web-site: www.impressaclub.com



Борис ТЕНЦЕР,
ведущий на телеканале
RTN-WMNВ (вечерние
новости по субботам
и воскресеньям,
разговорное шоу
«Контакт по
понедельникам»)
www.boristenzer.com



Президент США попросил американцев обратиться к сенату с призывом одобрить USA FREEDOM Act.

USA FREEDOM Act – это закон США «Об объединении и укреплении государства путем соблюдения прав человека, прекращения сбора персональных данных, передаваемых по электронным сетям, запрета на отслеживание перемещения граждан и отмены упрощенного порядка получения ордеров на сбор такой информации органами национальной безопасности США».

По словам Барака Обамы, в полночь 1 июня «важнейшие элементы» борьбы с терроризмом прекратили свою работу. «Это произошло, потому что конгресс не продлил их работу, а также потому что законопроект, который бы это сделал – USA FREEDOM Act – застрял в сенате. Я хочу, чтобы все прекрасно понимали, что это означает», – заявил Обама.

По словам президента США, для того чтобы прослушать телефонные разговоры террористов, американским правоохранителям требуется разрешение суда, эти механизмы борьбы с терроризмом «существенны», и их утрата «самым серьезным образом» повлияет на расследования подобных дел. Если конгресс не примет решения, эти методы противостояния террористическим группировкам, а также террористам-одиночкам станут нелегальными.

«Так в чем же проблема? – обратился Обама к американцам с риторическим вопросом. И сам же на него ответил: небольшая группа сенаторов мешает принятию этого законопроекта».

В течение всей первой недели июня сенат США провел серию голосований по вопросу о реформировании и перезапуске масштабной программы сбора данных о телефонных звонках американцев.

Рассматриваемый сенаторами законопроект Freedom Act предписывает хранить данные о телефонных звонках у телекоммуникационных компаний, а не у Агентства по национальной безопасности. Республиканцы, занимающие ведущие посты в сенате, хотят внести в законопроект поправки, чтобы гарантировать, что после вступления в силу нового закона он будет действовать именно так, как было задумано.

В течение нескольких недель лидер сенатского большинства Митч Макконнелл пытался убедить сенаторов в необходимости временно продлить программу АНБ, но безуспешно. 1 июня он признал поражение, заявив, что законопроект USA Freedom Act все же лучше, чем полное прекращение сбора телефонных данных.

А по мнению сенатора Рэнда Пола, который недавно более 10 часов говорил на эту тему, масштабный сбор телефонных данных любым ведомством представляет собой антиконституционную угрозу частной жизни.

«Мы не собираем информацию о шпионах. Мы не собираем информацию о террористах. Мы собираем данные обо всех американских гражданах на постоянной основе. Неужели мы готовы так бесечно отказаться от своей свободы? – вопрошает Пол. – Я не собираюсь больше это терпеть». В этом его поддержал сенатор-демократ Рой Уайден.

ВЕСТИ

Сторонники же программы АНБ считают, что о ней сложилось превратное впечатление.

«Часть населения убедили в том, что правительство вторгается в их спальни, в их дома, машины и телефоны, что оно следит за ними на каждом шагу, – говорит сенатор-республиканец Дэн Коутс. – Это полная ерунда и совершенно не соответствует действительности».

Президент Обама считает, что данные о телефонных звонках должны быть доступны только телекоммуникационным компаниям, если у властей нет судебного ордера на их получение.

Исполнительный директор ACLU (Американский союз в защиту гражданских свобод) Энтони Ромеро заявил, что впервые за 13 лет конгресс осмысленно обсуждает вопрос о том, как сбалансировать соображения национальной безопасности с уважением гражданских свобод американцев. По словам Ромеро, после терактов 11 сентября 2001 года федеральное правительство «перегнуло палку», приняв антитеррористический закон, наделивший разведслужбы неограниченными полномочиями по осуществлению слежки. Теперь же маятник качнулся в обратную сторону.

Президент организации «Патриоты „Движения чаепития“» Джени Бет Мартин заявила, что ее организация и ACLU, которые часто оказываются на противоположных сторонах политического спектра, объединили усилия, чтобы противостоять вашингтонскому истеблишменту, и конгресс должен прислушаться к их мнению.

Президент США Барак Обама обратился к гражданам Израиля.

Произошло это в ходе эксклюзивного интервью, которое глава Белого дома дал журналисту Второго канала израильского телевидения.

«Полагаю, что я могу себе позволить оперировать фактами, а не мечтами, – сказал Обама. – Наиболее эффективный способ избавиться от ядерной угрозы Ирана – это взаимное соглашение».

Обама призвал израильтян не опасаться этого договора. «Это хорошая сделка, в том числе и для Израиля», – убеждал он.

Государственный секретарь США Джон Керри и его иранский коллега Мухаммед Джавад Зариф уже встретились в Женеве в попытке продвинуться на пути подписания соглашения по поводу ядерной программы Тегерана. Подписание планируется в конце июня – начале июля.

Главная дилемма – сроки снятия экономических санкций, наложенных шестеркой западных держав на Иран в связи с возможной разработкой ядерного оружия. Спорным остается вопрос возобновления санкций в случае нарушения Тегераном достигнутых договоренностей. К тому же Иран не согласен с системой проверки выполнения договоренностей, которые предлагает Запад.

Постоянная критика переговоров по ядерным вопросам со стороны премьер-министра Израиля Биньямина Нетаньяху и особенно его выступление в конгрессе США два месяца назад возмутили администрацию Обамы. В интервью израильскому телевидению президент Обама сказал, что понимает опасения граждан Израиля и разделяет их озабоченность. Он и до этого не раз говорил, что безопасность Израиля является одним из главных приоритетов США.

Представитель Белого дома Джош Эрнест заявил, что президент не будет подписывать соглашения с Ираном, если

оно не будет предусматривать инспекции иранских военных объектов. Эрнест даже отметил, что в рамочном соглашении, достигнутом в апреле, Иран согласился сотрудничать в проведении «самых жестких инспекций, которые когда-либо осуществлялись в связи с ядерной программой какой-либо страны».

И в это же самое время, словно полемизируя с Белым домом, Верховный лидер Ирана аятолла Али Хаменеи заявил, что не допустит инспекций и что проверки военных объектов Ирана совершенно исключены.

Надо еще взять в расчет, что, подписывая договор с Ираном, Обама даст старт гонке вооружений, поскольку Саудовская Аравия и Египет не могут позволить Ирану единолично иметь такое оружие.

В этой связи будет небезынтересно вспомнить, что США так и не удалось затормозить ядерную программу Северной Кореи.

В 2010 году США попытались атаковать ядерные силы КНДР с помощью компьютерного вируса. Специально для этих целей был разработан подвид вируса, который должен был активироваться при вводе любого сообщения на корейском языке на зараженном устройстве. Операция провалилась, так как американской разведке не удалось заразить этим вирусом аппараты, от которых зависит ядерная программа Северной Кореи.

В 2009–2010 годах американские и израильские военные успешно использовали вирус Stuxnet против ядерных объектов Ирана, что затормозило иранскую ядерную программу. А вот добраться до ключевых машин КНДР спецслужбам США так и не удалось.

Gazeta Wall Street Journal сообщила, что китайские эксперты на закрытом брифинге предупредили США о том, что КНДР располагает значительно большим ядерным арсеналом, чем ранее считали в Вашингтоне. Согласно последним китайским оценкам, Северная Корея, возможно, уже располагает 20 боеголовками, а также возможностями для производства достаточного количества обогащенного урана, позволяющего ей в два раза увеличить свой ядерный арсенал к следующему году.

В обращении к израильтянам Барак Обама сказал, что «военная операция против Ирана не решит задачи даже в том случае, если США примут в ней участие. Такой сценарий лишь на некоторое время притормозит движение Ирана к ядерной бомбе».

Напомню, что операция израильтян ВВС в 1981 году притормозила иракскую ядерную программу не на некоторое время, а на целое поколение!

В последние дни в отношениях между США и Китаем обострились противоречия.

Китай продолжает работы по строительству насыпных островов, превращая подводные рифы в острова, на которых строятся аэродромы. Президент США Барак Обама предупредил Китай о том, что строительство насыпных островов в Южно-Китайском море контрпродуктивно и представляет угрозу процветанию Юго-Восточной Азии. Вместе с тем Барак Обама сказал, что не исключено, что некоторые из территориальных претензий Китая могут быть обоснованными. Но им не следует доказывать это, расталкивая всех локтями.

Китай претендует на большую часть акватории Южно-Китайского моря, что ведет к встречным претензиям со сто-

роны других прибрежных государств: Брунея, Тайвань, Филиппин, Вьетнама и Малайзии.

Министр обороны США Эштон Картер заявил, что США выступают против «любой дальнейшей милитаризации» оспариваемых территорий: были замечены две крупные самоходные артиллерийские установки, которые китайцы установили на одном из насыпных островов.

У Соединенных Штатов нет территориальных претензий в этом регионе. «Мы не участвуем в этих спорах, – подчеркнул Обама. – Но мы заинтересованы в том, чтобы они разрешались мирно, при помощи дипломатии и в соответствии с международно признанными стандартами».

В Министерстве иностранных дел Китая заявили, что США «допускают абсурдные высказывания насчет общепризнанных прав и суверенитета Китая, создавая проблемы и разбрасываясь обвинениями в отношении обоснованных и разумных строительных работ, осуществляемых Китаем на своих островах».

Критики президента Обамы часто обвиняют его в ослаблении влияния США в мире. В ответ президент США заявил: «Мы поставили наши международные отношения на очень устойчивую основу».

Накануне госсекретарь США Джон Керри сказал, что готовность высказывать друг другу взаимные претензии – это признак прочности американо-китайских отношений.

За счет насыпных работ Китай искусственно расширяет архипелаг Спратли, Парасельские острова и другие мелкие островки, скалы и рифы, споры о принадлежности которых тянутся не одно десятилетие. С 2014 года только на островах Спратли Китай насыпал 810 гектаров земли.

Среди прочего Пекин строит на них взлетно-посадочные полосы, потенциально способные принимать и военные самолеты, что в значительной степени увеличит зону доступа армии Пекина. Это может вызвать изменение баланса военных сил в регионе, а вот это уже беспокоит Вашингтон.

Почти четверть века спустя после того, как ВМФ США пришлось отдать свою базу Субик-Бей и базу ВВС Кларк, американцы вновь готовы защищать Филиппины и весь регион. Эта пристань когда-то была оплотом американской военной мощи в Южно-Китайском море, после того как силы США отвоевали эту базу у испанцев в 1899 году.

Сенат Филиппин, проголосовавший в 1991 году против возобновления договора аренды баз США, снял свой запрет на возвращение американцев в воды, которым угрожают новые претензии Китая.

В Субик-Бей местные жители гадают, не предвещает ли прибытие ракетного крейсера Shiloh большего присутствия США. Надежды сильные среди местных, для которых американские моряки обычно становятся золотой жилой, несмотря на антиамериканские заявления политиков. «Дела идут не очень хорошо, – говорит владелец магазина, продававший электронное оборудование американским военным. – Они нам нужны».

На днях КНР опубликовала свою новую военную стратегию, согласно которой китайские военно-морские силы должны сосредоточить свое внимание «на дальних рубежах страны».

В свою очередь глава Пентагона пообещал, что США будут наращивать свое присутствие в регионе, как в воздухе, так и на море – «везде, где это позволяет международное законодательство».

А вы что думаете по этому поводу?

Борис Тенцер
www.boristenzer.com

СОТРУДНИЧЕСТВО

Встреча делегации административного округа Бруклин Нью-Йорка с Сабаильской исполнительной властью Баку

В ноябре прошлого года по взаимной договоренности с административным округом Бруклина делегация Сабаильского района Баку во главе с руководителем сабаильской исполнительной власти посетила президента этого американского округа Эрика Адамса. Стороны обсудили вопросы установления культурных, дружеских связей, в результате чего был подписан протокол об установлении сотрудничества между двумя районами и создана дружеская ассоциация «Бруклин – Баку».

В качестве ответного шага сабаильский исполнительный комитет принял делегацию, находящуюся в Баку, во главе с президентом ассоциации «Бруклин – Баку» Мариеттой Юсим-Розенталь и группой членов ассоциации, играющей большую роль в укреплении и развитии связей между Азербайджаном и Америкой.

Гости ознакомились со зданием исполнительной власти, рассмотрели выставленные в фойе фотографии великого лидера азербайджанского народа Гейдара Алиева и президента Азербайджанской республики Ильхама Алиева. Гостей приветствовал глава исполнительной власти Сабаильского района Асиф Аскеров, который рассказал гостям о стремительном развитии и успехах Азербайджана во всех областях культуры, науки про-

мышленности, строительства и туризма. За последние годы в республике и в частности в Сабаильском районе, сообщил глава района, развитие идет очень быстрыми темпами. В последние годы в стране проводятся мероприятия международного масштаба.

Было отмечено, что в результате проведения в Баку крупномасштабных работ по строительству и благоустройству под непосредственным наблюдением президента Ильхама Алиева столица Азербайджана расцветает изо дня в день, а проведение различных международных мероприятий, в частности пер-



вых Европейских Олимпийских игр, именно в нашей стране является показателем повышения ее престижа в мире. Большой вклад в это направление внес-

ла первая леди Азербайджана, председатель организационного комитета первых Европейских Олимпийских игр Мехрибан-ханум Алиева. Все работы, проводимые в жизнь в период подготовки, закончены, столица готова к играм.

Рассказавший о быстром развитии и успехах страны Асиф Аскеров отметил необходимость налаживания деловых связей между Бруклином и Сабаильским районом Баку и развития этих связей, особенно в области культуры и туризма.

Руководитель делегации, президент ассоциации «Бруклин – Баку» Мариетта Юсим-Розенталь выразила благодарность за теплый прием и передала приветствие от президента административного округа Эрика Адамса.

Другие представители делегации также высказали свое восхищение красотой города Баку, высоко оценили проделанную работу, связанную с проведением первых Европейских Олимпийских игр, и отметили, что возникшие дружеские отношения между Бруклином и Сабаильским районом способствуют укреплению связей между народами двух стран и играют большую роль в пропаганде и более глубоком ознакомлении граждан США с Азербайджаном.

В беседе были затронуты вопросы из области культуры и образования, особенно установление связей между школьниками. Было достигнуто соглашение об организации дружеских контактов между учащимися школы-лицея №6 Сабаильского района и одной из школ округа Бруклин.

Гостям были предоставлены подарки. А детям, занимающимся в группе народных танцев, организованной местной азербайджанской общественностью в Бруклине, было подарено 100 национальных костюмов и атрибутов танца.

Во время пребывания в Баку гости ознакомились с достопримечательностями, парками, аллеями и новыми строительными объектами Сабаильского района. В скором времени в Бруклине пройдут мероприятия, связанные с реализацией соглашения. Информационную поддержку всех мероприятий будет обеспечивать газета «НОВЫЙ РУБЕЖ».

М. Исмаилов



Что мы знаем о языке горских евреев?

ИТОГ ПЕРВЫЙ!

От редакции: эту статью автор начал писать на следующий же день после состоявшегося 14 декабря 2014 года симпозиума в Колумбийском университете по теме «Современное состояние языка горских евреев и пути его оживления». Интерес вокруг темы оказался настолько острым и обширным, что на каждом из серии состоявшихся заседаний Дискуссионного клуба Juhuri возникали все новые вопро-

сы, требовавшие дополнительного обсуждения и уточнения с участием мнений компетентных людей. В результате согласованных решений вносились изменения в первоначально предложенный на симпозиуме вариант проекта латинизированного алфавита, и каждый раз приходилось корректировать статью. В связи с этим каждый раз публикация материала переносилась из номера в номер газеты «НОВЫЙ РУБЕЖ». Сегодня, когда уже определено направление к консенсусу по вопросу выбора алфавита, дискуссионный клуб продолжил эту работу. Таким образом, для сохранения фонетической стройности языка джуури и его адекватного графического отображения в письменности предложено использовать латинские буквы. Специфические же звуки, которых нет в стандартной англоязычной клавиатуре, предложено отображать диграфами, а отдельные оттенки звуков, не покрываемые диграфами, обозначать комбинацией латинской буквы со знаком апострофа. Это предложение будет максимально сохранять богатый колорит речи джуури, не прибегая к другим диакритическим знакам, которые ныне применяются в письменности нашего языка, тем более что эти знаки отсутствуют в стандартной клавиатуре. Предполагается, что эта публикация еще больше информационно обогатит понятия людей, интересующихся состоянием языка juhuri, и значительно расширит круг вовлеченных в про-

цесс обсуждения специалистов и носителей языка, а также людей, давно стремящихся сделать что-нибудь для его оживления. Все они смогут высказаться и выразить свое отношение к тому, что уже сделано на сегодня в результате продолжающихся обсуждений

проблемных вопросов при Дискуссионном клубе Juhuri. Дискуссии могут состояться предметными и плодотворными, если желающие участвовать в дальнейших обсуждениях просмотрят ранее опубликованные материалы по данному вопросу. Найти вы их сможете в рубрике «Что мы знаем о языке горских евреев?» в газете

«НОВЫЙ РУБЕЖ» или на сайте газеты www.newfront.us. Также вы можете связаться с автором статьи и дискуссионным клубом по email: juhuri2014@gmail.com

После состоявшегося в Колумбийском университете Первого симпозиума по языку джуури и когда все волнения остались позади, меня не покидала мысль о том, чтобы как можно скорее рассказать об итогах этого симпозиума всем тем читателям газеты «НОВЫЙ РУБЕЖ», которые давно ждали этого события. Все хорошо понимают, что однажды всем нам придется собраться, чтобы обсудить, что же на самом деле происходит с языком джуури, на котором говорили наши ближайшие предки, и каково его сегодняшнее состояние. На этом языке все еще продолжают разговаривать все кавказские

(горские) евреи, для которых он был и остается родным материнским языком. К сожалению, некоторая часть нашего сообщества к существующей языковой проблеме подходит упрощенно, призывая просто изучать язык, не анализируя и не обсуждая причины его угасания. Вместе с тем такой упрощенный подход, а в некоторых случаях и скептическое отношение определенной части нашего сообщества к существующей языковой проблеме как результат неполного ее понимания не позволяет им консолидироваться с призывающими влиться в процесс реанимации языка. В связи с этим сегодня все призывы и стремления этих людей к изучению языка превращаются лишь в попытки сделать что-нибудь для галочки, оставляя нетронутыми главные проблемы, о которых говорят научные учреждения, имеющие богатый опыт в этом вопросе. Они выражаются главным образом в вопросе применения того или иного алфавита из четырех существующих и известных нам сегодня. Оставлять нашим детям язык в таком состоянии, не предлагая, какой алфавит им применять для своего языка, оказавшись в условиях влияния факторов глобальных перемен, недопустимо. Все это красной нитью прошло на симпозиуме наряду с ключевыми вопросами, сделавшими неизбежным и неотложным кардинальный пересмотр существующего состояния языка джуури.

Краткий экскурс

Все началось полтора года тому назад с публикации серии аналитических статей на эту тему. Печатались они в газете «Новый Рубеж» под рубрикой «Что мы знаем о языке горских евреев?». Шаг за шагом изложенный материал нашел широ-

кий отклик среди множества людей из разных стран, тем самым превратив его впоследствии в международный национальный проект. Проведение этого проекта одобрили изначально все те, с кем обычно мы в США вместе создаем и осуществляем различного рода общинные мероприятия: состав Культурного центра общины кавказских (горских) евреев (СССЖ), а также руководство общины и представители синагоги. Из числа этих людей позднее и был сформирован оргкомитет по подготовке и проведению, как планировалась изначально, международной конференции, а затем по различным причинам пересмотренный в формат научного симпозиума. В период подготовки мы получили поддержку множества компетентных представителей нашего сообщества, проживающих в разных странах мира, которые также усматривали в представленных предложениях архиважный шаг национального масштаба. Некоторые из них, ввиду постоянных контактов с нами и участия в обсуждениях, в дальнейшем также вошли в состав оргкомитета. Важная задача на первом этапе состояла в идее пробуждения всего сообщества кавказских евреев в мире с целью четко обозначить существующую языковую проблему. Здесь потребовались усилия, опыт, умение и собственные приемы успеха в динамике и уровне информационного обеспечения по проводимым работам, с которыми справилась газета «НОВЫЙ РУБЕЖ». Одновременно в процессе разработки проекта состоялся предметный разговор на встрече в Москве с руководителем Международного благотворительного фонда горских евреев «СТМЭГИ», глубоко понимающим языковую проблему и знающим ее изнутри, Германом Захарьяевым, о его намерениях, желании и готовности провести международную конференцию по языку горских евреев.



Место проведения симпозиума и его участники

Симпозиум состоялся 14 декабря 2014 года в одном из международных центров лингвистической научной мысли – в Колумбийском университете Нью-Йорка, в котором помимо специалистов и носителей языка из нашего сообщества приняли участие ученые и студенты университета, представившие свои научные доклады. Все подробности по подготовке и проведению этого симпозиума можно найти на страницах газеты «НОВЫЙ РУБЕЖ» (№№ 117, 119, 122–126 и 133) (www.newfront.us), которая являлась и остается главным рупором информационного обеспечения развития темы.

Для участия в этой работе мы не ограничились участием специалистов из нашей нью-йоркской общины, а постарались привлечь множество людей из других стран. Большой интерес к работе симпозиума проявили специалисты по языкознанию, в том числе лингвистике и иранистике, из Колумбийского университета. Проявленный ими интерес к этой теме выразился в предоставлении нам возможности провести симпозиум в их стенах, в Институте Гарримана – здании по международным делам при Колумбийском университете. Это позволило одновременно подчеркнуть историческое значение события и его серьезность, а также глубинно рассматриваемых вопросов. Открыл симпозиум с приветствием глава лингвистических программ Колумбийского университета проф. Алан Тимберлэйк. Симпозиум провел главный редактор газеты «НОВЫЙ РУБЕЖ» Ноберт Евдаев – с базовым лингвистическим образованием, за плечами которого – множество различного рода научно-практических конференций. Этот исторический для нашего народа научный симпозиум совпал с его 85-летним юбилеем и по решению оргкомитета был приурочен к нему. Далее были зачитаны приветствия проф. М. Агарунова и Хен Брама из Израиля. Дальше все происходило по приведенной ниже программе симпозиума.

Программа симпозиума и темы докладов

Вступительное слово ведущего

Доклады:
«О письменности и алфавитах. Критический анализ алфавитов горско-еврейской письменности». (Доклад заочно зачитан.) Докладчик – проф. Михаил Агарунов, Израиль;

«Особенности применения алфавитной графики для языка горских евреев. Практические пути повышения восприятия языка и их воплощение». Докладчик – руководитель проекта Яков Абрамов;

«Широкое практическое применение в качестве учебной методики флашкард для изучения языка и демонстрация их образцов». Содокладчик – студентка Роза Шамаилова;

«Развитие языка Juhuri в г. Нью-Йорке». Докладчик – Даниел Кауфман, лингвист Альянса по изучению исчезающих языков, преподаватель Колумбийского университета, США; содокладчик – студент – Кевин Квонг, США;

«Историческое формирование языка горских евреев». Докладчик – Рашибиль Шамаев, США;

«Место языка Juhuri в семье иранских языков». Докладчик – Табиб Борджиан, иранист, Колумбийский университет, США;

«Горские евреи. Как сохранить разобщенный народ?». (Доклад зачитан.) Докладчик – Давид Бахшиев, Россия;

«Методы оживления языка Juhuri – язык горских евреев и его восстановление как самостоятельного языка». Докладчик – Батсион Абрамова, Израиль;

«Вопросы сохранения языка Juhuri в Израиле». Докладчик – Амир Ханох, Израиль;

«Оксимороны в языке горских евреев». Докладчик – Валерий Агабабаев, США;

«Орфография Juhuri в четырех алфавитах». (Доклад зачитан.) Докладчики – Люси Линкольн, лингвист, США; Мардахай Нафталиев, Азербайджан; Шабтай Агарунов, Израиль; Наиля Шафадияева, Россия;

«Культурные контакты и взаимное сближение языковой идентичности между горскими евреями Ширвана и Варташена с другими зонами их проживания на Кавказе». (Доклад зачитан.) Докладчик – Борис Давидов, США.

Очень сожалеем, что проф. Михаил Агарунов, которому мы все очень признательны за

его ценные советы и постоянные консультации за весь период подготовки симпозиума, не смог принять в нем участие по состоянию здоровья. Также американка Люси Линкольн из организации «Дэр Имиди»; Давид Бахшиев из России, известный по целому ряду интересных публикаций на сайте СТМЭГИ; Мардахай Нафталиев, хорошо знающий язык и активно занимающийся его изучением и распространением; поэт Шабтай Агарунов, один из знатоков и носителей языка, из Израиля; Наиля Шафадияева, помогающая нам своими знаниями по подготовке учебного материала, из России; Борис Давидов, знаток особенностей языка в среде горских евреев ширванской группы не смогли выступить. Указанный список включает в основном тех людей, кто в процессе подготовки симпозиума, откликнувшись на наши призывы, принимал активное участие в дискуссиях по языковой проблематике и, соответственно, выступал с публикациями на тему. Кроме того, были оповещены и многие другие представители нашего сообщества из разных концов мира: Азербайджана, Израиля, России, Австрии и т. д.

Доклады всех выступавших отражали и охватывали все грани имеющихся проблем и поставленных задач. Те, кто не смог присутствовать лично, прислали свои доклады.

Резолюция симпозиума

По результатам выступлений, а также прозвучавших прений и дискуссий на симпозиуме «Современное состояние языка горских евреев и пути его оживления», состоявшегося в Нью-Йорке 14 декабря 2014 г., был выработан и предложен следующий проект резолюции:

«В последние 30–40 лет в связи с глобальными изменениями произошла массовая миграция значительной части народа в новые регионы проживания, в разные страны и континенты. Примерно 170-тысячный народ, рассыпанный по всему свету, оказался перед лицом постепенного его исчезновения в связи с высокими темпами снижения использования языка, которое приобретает угрожающие размеры. Возникла острая потребность принятия срочных мер по сохранению этноса, одним из главных признаков которого является

язык народа. В связи с этим первым шагом в качестве неотложной меры на пути решения проблем, связанных с языком горских (кавказских) евреев, стало проведение международного симпозиума, целью которого было обозначение этих проблем и разработка путей их решения.

Заслушав и обсудив сообщения, а также прозвучавшие в прениях вопросы и дискуссии на международном симпозиуме «Современное состояние языка горских евреев и пути его оживления», состоявшемся 14 декабря 2014 года в Колумбийском университете, участники приняли следующую резолюцию:

– симпозиум прошел в атмосфере заинтересованности участников в решении всех затронутых в докладах вопросов, которые заявили о необходимости проведения второго симпозиума в другой стране сосредоточения горских евреев (Азербайджан, Россия, Израиль);

– считать необходимым привлечение максимального количества носителей языка и активно продолжить обсуждение тем, связанных с сохранением и оживлением языка горских евреев, для чего:

– расширить роль созданного в преддверии симпозиума международного Альянса по изучению и сохранению языка джуури и все обсуждения проводить в рамках его **дискуссионного клуба**, а с их результатами ознакомить всех членов альянса и все сообщество, используя имеющиеся контакты и средства информации;

– периодически информировать интересующихся людей посредством электронной почты и через газету «НОВЫЙ РУБЕЖ» о ходе проводимых работ статьями в рубрике «Что мы знаем о языке горских евреев?» и другими источниками;

– провести терминологические уточнения, прояснения и представить на публичное одобрение название языка (джуури, горский, кавказский, татский, горско-еврейский, мизрахи и т. д.), т.е. обратиться к ранее опубликованному вопроснику;

– по достижении результатов проведенного симпозиума и обобщенных оргкомитетом сведений провести общую национальную конференцию по принятию комплексной программы сохранения единства этноса, оживления изучения в семьях языка и применения единого языкового письменного алфавита;

Окончание на стр. 9

МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ДИАЛОГ



18 и 19 мая в столице Азербайджана проходил Третий Всемирный форум по межкультурному диалогу, приуроченный ко Всемирному дню культурного разнообразия во имя диалога и развития, отмечаемому ООН 21 мая.

Он был организован совместно с ЮНЕСКО, ИСЕСКО, Всемирной туристской организацией и Советом Европы. На Форум по приглашению азербайджанского правительства президент борохолла Бруклина Эрик Адамс направил делегацию во главе с его полномочным представителем, руководителем делегации Мариэттой Юсим-Розенталь. Члены этой делегации – предприниматель, инвестор



и филантроп Олег Мовсумов, его супруга Элина Мовсумова, директор Центра детского творчества Му Вау Алёна Бадалова. Эта американская делегация также представляет недавно созданную сестринскую организацию «Бруклин – Баку», нацеленную на реализацию стремления, с одной стороны – Азербайджана (в частности, руководства сабаильской исполнительной власти Баку) и с другой стороны – выходцев из Азербайджана, проживающих в Бруклине, установить культурные связи во имя развития

диалога, взаимопонимания и взаимного обмена культурными программами.

В Баку делегацию принял министр культуры и туризма Азербайджана Абульфас Караев, делегация посетила Государственный комитет по работе с диаспорой, руководителя Сабаильской исполнительной власти Баку Асифа Аскерова, еврейские синагоги в Баку.

Кроме Международного форума, Баку готовится к открытию Первых Европейских игр. Город выглядит празднично и приветливо. Помимо фантастических, современных новых зданий, в которых можно наблюдать воплощение самых современных мировых архитектурных тенденций, у входа в Центр, где проводится Форум, развернута выставка символических «Джейранов», которые своим модернистским, экспрессивным видом дополняют впечатление о замечательном городе.

Всемирный форум по межкультурному диалогу появился в 2008 году и известен также под названием «Бакинский процесс». За прошедшие годы он стал признанной площадкой для обмена мнениями по насущным вопросам, волнующим одновременно глобализированное и разнообразное мировое сообщество.

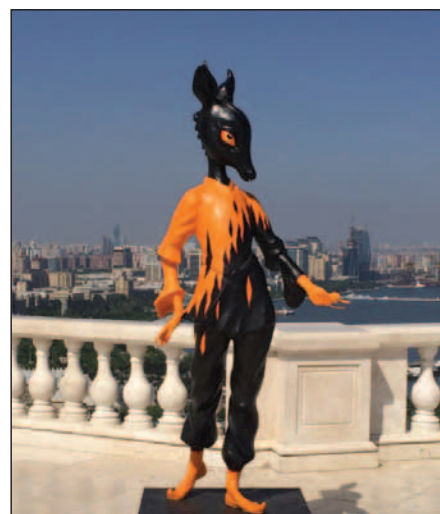
Открывая Форум, президент Азербайджана Ильхам Алиев подчеркнул, обращаясь к более 500 участникам из почти 100 стран, что в Азербайджане представители всех религий и этнических групп вносят свой вклад в его успешное развитие. «Думаю, это одно из главных наших богатств. К сожалению, то, что происходит сегодня в разных частях света, вызывает большую озабочен-



ность. Мы наблюдаем негативную тенденцию. Разрядка напряженности и враждебности – одна из главных задач на международной повестке дня».

Выступающие отмечали, что Азербайджан внес большой вклад в развитие межкультурного диалога в мире. Для этого страна проявляет много инициативы, организуя Международный гуманитарный форум, Всемирный саммит религиозных лидеров. В 2014 году в Азербайджане был создан первый Международный центр мультикультурализма. Сейчас открылся Третий Всемирный форум по межкультурному диалогу.

17 мая в рамках Форума состоялась церемония открытия памятника «Дерево мира».



В церемонии приняли участие первая леди Азербайджана, президент Фонда Гейдара Алиева, посол доброй воли ЮНЕСКО Мехрибан Алиева, генеральный директор ЮНЕСКО Ирина Бокова и ряд гостей, прибывших в Баку для участия в Третьем Всемирном форуме по межкультурному диалогу.

Первая леди Мехрибан Алиева, генеральный директор ЮНЕСКО Ирина Бокова, верховный представитель генерального секретаря ООН Нассир Абдулазиз аль-Нассер и автор памятника, «артист мира ЮНЕСКО» Хедва Сер сняли покрывало с «Дерева мира».

Итог форума послужил углублению взаимопонимания между народами, нациями и странами.

М. Исмаилов



Окончание. Начало на с. 7

Что мы знаем о языке горских евреев?

– создать условия для большего речевого общения членов общины проведением систематических семинаров, организацией вечеров для творческого обмена мнениями, чтения литературных произведений на джуури, юмористических мини-спектаклей, концертов, исторических фильмов, мультфильмов, игр;

– обратиться к возможным потенциальным спонсорам – благотворительным и частным фондам, организациям или частным лицам – с просьбой о поддержке пунктов настоящей резолюции;

– представить для широкого обсуждения полученного в результате научно-практических поисков варианта рекомендуемого алфавита для языка горских евреев и в результате этих дискуссий установить его окончательный вариант на очередных собраниях (семинарах, симпозиумах, конференциях);

– усилить работу *дискуссионного клуба* для достижения согласованных и обоснованных оптимальных решений, для чего устраивать систематические заседания клуба с привлечением максимального числа желающих высказать свои мнения;

– подготовить необходимые материалы для документирования и отправки в ЮНЕСКО окончательного варианта установленного единого алфавита для языка джуури. Копии установленного алфавита отправить также в библиотеку конгресса США и соответ-

ствующие учебные и ведущие научные заведения различных стран, вплотную занимающиеся вопросами языка, а также в общинные центры;

– в случае отсутствия согласованных решений по установлению единого алфавита рассмотреть возможность принятия альтернативного (временного) варианта алфавита с учетом мнения оргкомитета и членов альянса;

– опубликовать издательским домом «НОВЫЙ РУБЕЖ» материалы Первого симпозиума по языку горских евреев, проведенного в Нью-Йорке 14 декабря 2014 года».

Поскольку к выпуску готовится брошюра, посвященная симпозиуму, в этой статье подробно не приводятся доклады, а упоминаются только их названия.

Создание Альянса Juhuri

Разрозненная и целенаправленная активная работа отдельных представителей нашего сообщества без координации этих усилий приводит к резкому уменьшению ее эффективности. Сегодня известно немало случаев, когда люди готовы издать определенную печатную продукцию, но не знают, каким пользоваться алфавитом. Даже имеются законченные работы, но их авторы не рискуют пустить их в печать из-за неразберихи с алфавитом. Поэтому наряду с различными задачами, поставленными перед участниками симпозиума – 2014, одна из главных задач состояла в поиске оптимальных путей решения проблемы выбора единого алфавита с учетом глобальных

изменений, вызванных репатриацией кавказских (горских) евреев в Израиль, а также их иммиграцией в другие страны мира (США, Канада, Германия, Австрия, Россия и др.). Наличие правильного алфавита в значительной степени определило бы темпы и формы дальнейшего расширенного применения языка. В связи с этим представляется целесообразным налаживание контактов между всеми, кто интересуется и занимается вопросами и проблемами языка горских евреев. Поэтому в преддверии состоявшегося симпозиума было предложено создать **Альянс по изучению и сохранению языка Juhuri**. Ядром этого альянса является **Дискуссионный клуб джуури**. Войти в этот клуб смогут все, желающие участвовать в дискуссиях. Для этого достаточно сообщить свой имейл на www.juhuri2014@gmail.com. Только в этом случае мы сможем определиться совместно с проблемами и найти оптимальные пути их решения с учетом компетентного и научного мнения, а также мнений и подсказок рядовых носителей и знатоков языка. Уже такие люди имеются, и они все время участвуют в дискуссиях. О многих из них мы уже рассказывали в предыдущих публикациях. Кроме того, на симпозиуме среди участников и приглашенных оказалось немало людей, серьезно интересующихся языком джуури и занимающихся изучением языка в его научно-практической постановке. Ярким примером может служить ученый Симон Мардахаяев, оптимистично настроенный в отношении решения имеющихся языковых проблем ввиду глубокого понимания их сути. Чего только стоит организованный

им пока единственный в своем роде «полигон» – классы джуури, посетителями которого является студенческая молодежь в Бруклине. Именно благодаря ему удастся устраивать систематические обсуждения ключевых вопросов в рамках дискуссионного клуба, обсуждая каждую отдельно взятую букву. Он уже готовится проводить первые апробирования на своем «полигоне» нового рекомендуемого для дальнейшего применения единого алфавита, основанного на алфавите современного английского языка. Уже состоялось несколько встреч клуба, и в одной из них принимали участие поэт Шабтай Агарунов из Израиля, Валерий Агабабаев и др. Неповторимый колорит внес в дискуссионный процесс замечательный доклад поэта Рашибия Шамаева – великолепного знатока и носителя языка джуури, посвященный анализу заимствованных слов. На недавно состоявшемся заседании клуба рассматривали особенности передачи звуков речи с использованием различных алфавитов на предмет целесообразности применения того или иного алфавита в свете глобальных изменений и географии проживания горских евреев в мире. Кроме того, немаловажную роль играют дискуссии по телефону с педагогом Мардахаяем Нафталиевым (Азербайджан), также серьезно работающим в том числе над словарями и превосходно знающим джуури. В результате этих телефонных дискуссий очень многие оказываются вовлеченными в дискуссионный процесс и успешно взаимодействуют с клубом, где высказывают свои мнения.

Продолжение следует



CATS ON THE BAY

EAT • DANCE • REPEAT

929-777-2287 | 2027 EMMONS AVENUE, BROOKLYN, NY | WWW.CATSONTHEBAY.COM | CATERING FOR ALL OCCASIONS



Dear Nobert,

In listening to President Obama's speech on Friday at a Washington synagogue, I was struck by one sentence — eight words in total — that prompted this op-ed regarding the Israeli-Palestinian conflict.

It has been published in The Times of Israel and Huffington Post, and will soon appear, in Spanish, in El Pais, Spain's leading newspaper. You are more than welcome to share it with family, friends, and colleagues.

To get AJC's views on events in this fast-paced world, if you haven't already done so, please join our more than 125,000 Facebook and 42,000 Twitterfollowers @AJC Global.

I'm hoping to see many of you at our upcoming AJC Global Forum, June 7-9, in Washington.

Warm regards,

David Harris

Executive Director

Edward and Sandra Meyer
Office of the Executive Director

Eight Words from President Obama

By David Harris

May 24, 2015

President Barack Obama delivered a compelling and heartfelt speech on May 22 at a Washington synagogue.

He spoke directly to the concerns and aspirations of the Jewish people, identifying himself squarely with Jewish

ethical values and the Jewish historical journey as a metaphor for the universal quest for peace and justice.

While not intended as a full-blown policy address, he did touch on the Israeli-Palestinian conflict, asserting:

"Just as Israelis built a state in their homeland, Palestinians have a right to be a free people on their land, as well. Now, I want to emphasize that's not easy. The Palestinians are not the easiest of partners."

For starters, like a clear majority of Israelis, I have long believed that the Palestinians have such a right. It would serve not only Palestinian interests but Israeli interests as well, allowing the Jewish state to end an unsought occupation, dating back to 1967, and also shift significantly the demographic balance within its own borders.

But there is just one problem, and it is contained in eight words the president expressed: "The Palestinians are not the easiest of partners."

The audience's reaction was to laugh right after this sentence. But, of course, it's no laughing matter. Indeed, it's the heart of the issue, and has been for decades.

I don't say this as a debating point. I'm not trying to win an argument. I have only one obsessive goal: witnessing the day when Israel can live in peace, true and enduring peace, with its neighbors.

Nor do I say this to suggest that Israeli leaders, by their words and actions, have always conducted themselves in exemplary fashion.

Like politicians everywhere in democratic societies, they are human and, therefore, fallible; they are subject to the demands of the electorate and, in the case of Israel, the rough-and-tumble of coalition building, and they may have 20-20 hindsight but, alas, not 20-20 foresight.

Yet, at the end of the day, the intentions of Palestinian leaders are anything but obvious. Others, from Washington to Brussels, may seek to interpret Palestinian goals. But, in the quest to hasten a solution, they too often ignore, downplay, or rationalize those fundamental elements that would otherwise challenge their assertions.

Frankly speaking, the Palestinians could have had a state and become "a free people in their own land" on multiple occasions, yet, for reasons perhaps best known to their leaders, they chose not to do so.

To many, this sounds totally counterintuitive. After all, if the Palestinians have been clamoring for a state of their own and have been offered most of what they allege they want, how could it be that they remain without a nation?

And this is where it gets problematic.

Palestinian spokesmen and their enablers find every possible means to divert attention from their own substantial responsibility for the current state of affairs. And too often they find receptive audiences, all too ready to believe — the facts be damned! — that Israel, the convenient whipping boy, is the sole culprit here.

But then how to explain the turndown of the UN recommendation for two states, Jewish and Arab, in Mandatory Palestine in 1947?

Or the categorical refusal to engage with Israel after the 1967 Six-Day War, when Israel proposed a land-for-peace deal?

Or the Palestinian unwillingness to learn from the examples of Egypt and Jordan, both of which achieved peace on favorable terms with Israel by acknowledging Israel's right to live in the region?

Or the flat-out rejection of Prime Minister Ehud Barak's offers, fully supported by

President Bill Clinton, in 2000 and again in 2001, for a two-state accord, instead triggering a bloody "second intifada" against Israel?

Or the failure to accept, or even to make a counteroffer, to Prime Minister Ehud Olmert's two-state plan in 2008?

Or the current Palestinian violations of the 1993 Oslo Accords, by acting unilaterally, circumventing Israel and the bargaining table, and going to UN bodies where the votes are there for the asking?

Or the frequent Palestinian resort to incitement, incendiary language such as "genocide," and deification of terrorists with the blood of Israeli civilians on their hands?

Or the inescapable fact that a two-state agreement today is, in any case, rendered virtually impossible because Gaza is in the hands of Hamas, an Iranian-backed terrorist group whose charter calls for the obliteration of Israel, and Mahmoud Abbas' security in the West Bank is anything but assured (even less so without the unheralded help of Israeli security forces)?

As a Jew, I understand that seeking peace is at the core of our identity. The words of the prophet Isaiah — "And nation shall not lift up sword against nation, nor shall they learn war anymore" — define our DNA.

But that can't be the start and finish of the discussion. There is a second reality. I wish there weren't, but, alas, it stares us in the face. Invoking the nobility of Jewish values doesn't make it somehow go away.

Peace requires a partner who genuinely shares the goal of an end to the conflict, who is also ready to compromise for that aim, and who offers reason to believe the future can provide a promising break from the past.

Does Israel today have such a partner? The jury — or is it Jewry? — is still out. But when Israel does, then peace will become not only possible, but, I dare say, inevitable.

К 80-летию со дня рождения БИНЬЯМИНА ШАЛУМОВА

Реальная ли это личность или легенда, овеянная мифами? Нет, это очень простой в общении, всегда улыбчивый и приветливый человек – Биньямин Завалунович ШАЛУМОВ. Давайте разберемся в его регалиях. Наберитесь терпения – это длинный список.



Доктор технических наук, профессор-химик. Получив международное признание в науке, неожиданно для себя и для окружающих, уже в зрелом возрасте, когда ему исполнилось 63 года, берет в руки кисть и полностью посвящает себя живописи. Он никогда ничем не занимался поверхностно. Всем – основательно, фундаментально и осмысленно. В 2002 году окончил класс портретной живописи известного американского художника Джорджа Пальмера, профессора кафедры живописи университета в США. Упорный труд, врожденный талант Биньямина Шалумова за короткий срок художественной деятельности позволили ему стать членом Творческого союза художников России и Международной федерации художников, членом Союза американских художников, народным художником Республики Дагестан, почетным членом Российской академии художеств, действительным членом Международной академии творчества Western New York Artist's Group, членом Международного художественного фонда, обладателем премий многих

художественных выставок. За вклад в российскую культуру награжден медалью Творческого союза художников России и всероссийским орденом Петра Великого I степени.

Пожалуй, нам на этом можно было бы остановиться, но Биньямин Шалумов – самоотверженный конкистадор. Он врывается в этот замечательный мир искусства и, овладев его секретами, переносит его на свои полотна с их совершенными формами, красками и божественной энергией мироздания. Биньямин Шалумов – участник 40 выставок, в том числе 25 персональных, в России, Америке, Канаде, Европе. Его произведения находятся в частных коллекциях в России, США, Канаде, Англии, Швеции, Израиле, Чехии, Швейцарии, Бельгии, Германии, Украине, Казахстане, Доминиканской Республике. Картины Шалумова включены в собрания Музея европейского искусства (США), музея Германского фонда культуры, мэрии Москвы, посольства США в Москве, различных культурных и деловых учреждений Москвы.

Биньямин Шалумов талантлив во всем. В 2005 году была издана книга-альбом живописных и графических работ художника «Мир в полотнах». Это – творческий отчет перед самим собой и перед полюбившими его незаурядное творчество родными, друзьями и знакомыми.

Слава о его творчестве быстро добралась до его родных краев.

Правительство Дагестана пригласило художника побывать на родине. В течение 2 недель Биньямин Шалумов объехал всю страну и вернулся со множеством эскизов. «Это был шанс быть счастливым, видеть такую райскую природу на самом деле. Я дагестанец, но то, что я увидел сейчас, я не видел ранее» (он родился и провел детство в Дебенте. – Прим. авт.), – рассказывает он.

Биньямин Шалумов провел множество выставок в разных странах мира, но экспозиция на родине – это особый флер,

где сердце наполняется красотой природы фантастического края. На выставке, состоявшейся в Махачкале 18 марта 2015 года, которую он назвал «В поисках истины», было представлено 100 живописных работ. На большей части их изображены горные и равнинные просторы, а также городские сюжеты Дагестана. В работах ощущается сыновья любовь к родному краю. Он вслушивается в этот мир и отображает его на своих полотнах, и свободно в нем себя чувствует. Несмотря на то что в них зритель ощущает внутреннее спокойствие увиденного, там же заметны собственные эмоции мастера, взаимодействие пространства, композиции и колорита. Глядя на полотна, появляется внутреннее желание прочувствовать это спокойствие и философское ощущение мира.

В 2007 году на базе живописных работ и фотографий, сделанных автором во время своего путешествия по Дагестану, вышла книга Биньямина Шалумова «Из Дагестана по всему миру. Возвращение в рай». Автор посвятил эту книгу своей земле и землякам.

В 2012 году опубликована книга мемуаров «В поисках гармонии», повествующая о времени и людях долгого периода жизни – детства, молодости, периодов творчества в науке и живописи.

Мы умышленно опустили период его научной жизни в области химии, где он достиг больших высот, и этого было бы достаточно для любого другого талантливого человека. Но это ушло в его заслуженное прошлое и служит только фундаментом жизненного опыта и источником воспоминаний для увлекательных мемуаров.

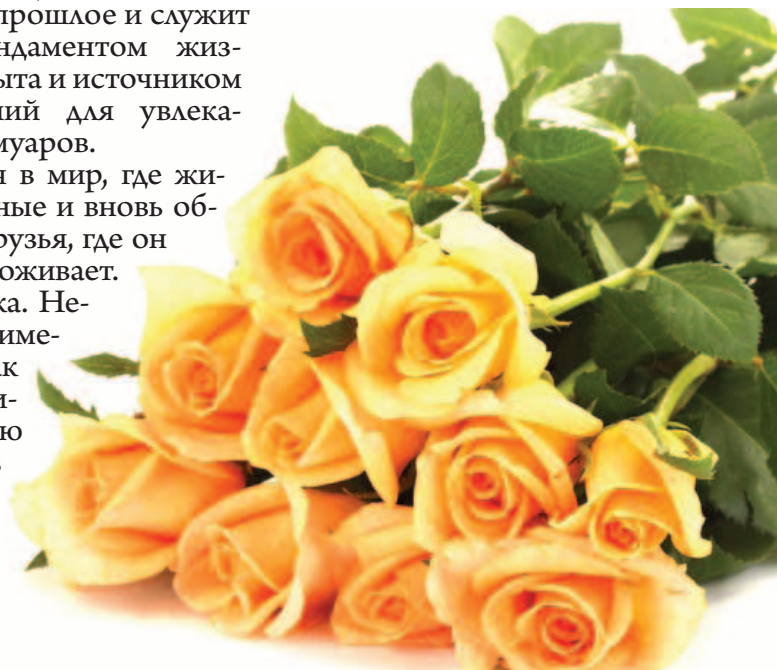
Вернемся в мир, где живут его родные и вновь обретенные друзья, где он сейчас проживает. Это Америка. Нередки примеры того, как люди, покинувшие свою родину, в новых условиях находят в себе



внутренние силы, раскрывают свой затаившийся талант и реализуют его в достаточно почтенном возрасте. У Биньямина Шалумова возникло новое состояние – творческая молодость, и, опережая время, ему удалось достичь зрелого профессионализма в искусстве живописи. Он вырвался в новую ипостась – человека мира, где смог стать патриотом Дагестана, где высоко оценили его творчество, и одновременно патриотом Соединенных Штатов Америки, где проживает его семья и где он раскрыл свой талант и также получил признание.

Все его друзья из горско-еврейской общины США поздравляют Биньямина Шалумова с юбилеем и в это славное для него время желают ему сохранения жизненной бодрости, огромного трудолюбия, упорства и ненасытности в творческой жизни.

Ноберт Евдаев



Месяц назад в центре My Way открылась футбольная секция

Футбол – игра, которую любят во всех странах и на всех континентах. В него играют все, едва научившись ходить. Мы все знаем, как радуется малыш, когда у него получилось словить прыгающий и куда-то убегающий мячик, и как же загораются его глаза, когда ему удастся ударить по мячу и забить гол в ворота папы, которые папа соорудил из подушек. И можно с уверенностью сказать, что этот малыш, став взрослым, не останется равнодушным к этой командной игре, такой захватывающей и интригующей.

Мечта каждого мальчишки – научиться играть в футбол, у ребят есть свои кумиры, на которых они хотели бы быть похожими. Им хочется быть такими же быстрыми и ловкими, как они, но чтобы научиться играть в футбол хорошо, нужно чтобы рядом с детьми находились те, кто умеет это делать профессионально.

В центре My Way работают тренеры, которые играли в профессиональный футбол и для которых он стал любимой профессией. Главный тренер футбольной команды центра My Way Ариф (Арон) Зарбаилов – мастер спорта по футболу, в прошлом игрок бакинского «Нефчи».

Как говорит главный тренер Ариф (Арон) Зарбаилов, «в каждом ребенке есть что-то особенное, индивидуальное,



неповторимое. У кого-то талант заметен сразу, а у кого-то – нет. Задача нашего тренерского состава – прочувствовать этот талант и найти способы раскрыть его. Детям должно быть интересно, они должны быть увлечены. Дружба всей команды, чувство поддержки своего товарища по команде, единение, командная игра – всё это очень важно в такой игре, как футбол».

Выступал за команды мастеров СССР и США, а сейчас тренирует детей, и ему в этом помогают американский тренер Elcy Wincy (в 90-х годах он играл за NYS Sambuca, а сейчас тренирует футбольную

команду ВМСС; в футбольной команде центра My Way отвечает за технико-тактическую часть подготовки детей), Юрий Воробок (профессиональный тренер, закончил институт физкультуры, играл за киевский «Арсенал» и «Локомотив», бронзовый призер Украины среди юношей; занимается скоростно-силовой подготовкой), Teodoro Lucero Teddy (отвечает за разминочную часть, в прошлом – игрок мексиканского клуба Lovos).

Все тренеры очень ответственные и внимательны к детям, ведь все ребята очень разные как физически так и эмоционально. Тренеры как профессионалы видят сильные и слабые стороны детей и стараются развить и использовать в игре то, что получается у мальчишек лучше, а тренировки и командный дух делают их сильными и помогают исправлять слабые стороны ребят. Футбол формирует детей, делает их организованными, более ответственными, ведь от того, как играет каждый из них, зависит исход поединка. Поэтому ребята равняются на лучших, совершенствуя свои навыки.



Здесь дети учатся быть командой, действовать в коллективе, подчиняться строгой дисциплине, четкому распорядку, не пропускать занятия: иначе теряешь форму, а значит, можешь подвести. Все это делает детей внутренне сильными, они учатся не только выигрывать, но и проигрывать, ведь в жизни есть не только взлёты, но и падения. Футбол в мальчишках формирует мужские качества, они учатся принимать решения, проявлять смекалку, быть смелыми. Нужно видеть глаза маль-

чишек из центра My Way, когда они приходят на поле. Ведь это самое настоящее футбольное поле! На этом поле у них проходят тренировки, о которых они так мечтали (дети тренируются на двух полях: одно находится на Caton field, а другое – на Bedford). У них самая настоящая футбольная форма и самые настоящие футбольные мячи! Попадая на такое поле, им хочется проявить себя, быть настоящими футболистами, и они очень стараются.

Окончание на стр. 14





My Way
Developmental Center
for Performing
ARTS and SPORTS
has a
SOCCER
Program for you

We are proud to welcome
our professional coaches
who will find a Star in All, using
individualized approach with all of our students

Beginner classes for youngsters 4 years of age and older

With this flier 4 weeks 100\$
888 McDonald Ave. Brooklyn, NY 11218
718-483-9400 **347-556-4205**

ГИСМӘТ ӘЗ ХУДОЖИ

ЈӘКҮМҮН РУЗ НҮМКҮРДӘХУНДИ

(Һәвәлиһо вәри ә 125,126,127,128,132,133,1 34 ,135,137-мүн шумориш козетһо)

Шоул, әз кор сәһәт 5 оморә ә хунә. У сәбәһмундә, пишој ә кор рафдә, бош-палтар хүшдәрә һәзүр сохдә норәбу. У мијосд ә вәхтү бирә ә пишој хунәј нүмкүрдәј хүшдә. Әз хунәј Шоулиһо тә унчо, һәммәјү, һич 10 минутиш рәһ нәдобу. У һәкәнә әри хүшдә һәчи норәни ки, јү зу буравһо хуби. Урә нәс војис;әнбуки Офелија појү кузәт соху урә. У дарафдә палтарһој хүшдәрә вокундә вәдироморәни әз утог. Шүшән, бирор хүшдәрә, варајисдә-фурајисдә дирә шор бирә куфдирәни: "Рәһтү никбу бирормә, хушбәхт кәрдошит!" Шоул сог боши сохдә вадарафдәни әз дәр. Ә сәһәт дәниширә дирәни һәлә әри шәши 20 минут мунди. У 10 минут мундә, оморә појисдәни, ә пишој хунәј Офелијајиһо ә кәлә кучәј ән Оушен Парк. Појисдәни кузәт сохдә. Дүлү әдәј сүрсүр сохдә тәјтә нүмкүрдәјү әз хунә вәдироморә. Бовор ни сохит и 10 минут әри әну, ә јә руз чарусдә. Офелија әри 6-и 2 минут мундә вәдироморә оморәни әки Шоул. Шоул әпәсә-пишо дәниширә, Офелијага гәл күрдә моч сохдәни, Офелија куфдирәни: "Вәсси. Һәјби. Рәһ кирорһош әдәј ә иму дәниширә. Һәчи һич хуб нисди". Шоул бәхшләмиши хосдә, әз дәс Офилија күрдә, ә кучәј Оушен Парковоз јә хејли рафдә бәгдә, фураморәнүт әз Әвинју Ејч, ә Кони Ајләндрә нисдиһо "Кино-Театр". Билет фурихдәниһо

касса рәһоји. Ә хубә вәхт оморәт.. Кино сәһәт 6.30 сәр күрдә. Офелија куфдирәни мә и кинорә дирәм. Шоулиш куфдирәни мәш дирәм. Војисдәни нә дарајм. Нәһ, нәһ дарајм јәбојкәш фәм сохим. Јәкикә бәбәһо куфдирәни: "Вокоһруши дәдәј һохмоји", һовош әдәј дијәш хиник бирә. Бошку, тү чүтам куфдирикә һә һәчуш имбу. Шоул әз кассир 2 билет хосдә вә хоһиш сохдә ә әхири чәркә вәкүрдә. У һисоб сохдәни, әз дур, экран дијәш хуб вәди бирә вә јәкикә ә нүмкүрдә-рәвоз ә әхири чәркә нүшдә, ихтилот сохдәш ә одоми нүш имбу. Дузи ә зол бушә чикәһо амбар бу. Әз Шоул вәкүрдиһо чикә пишо, ә 3 чәркә, чикәһо буш бу. Офелија, әз товнәј Шоул вәкүрдиһо чикәһо, һич коф нәс сохдә. Ә зол дарафдә һәрки чикәј хүшдәрә вәкүрдәни, лампаһорә күшдәнүт, сәр күрдәнүт кинорә бурбундә. Нәдәниширә ки, уһо јәбо дәниширәт и кинорә вә чәндбојкәш дәнүшүрүткә мараглүјә киноји. Омо, әри Шоул әз сад әзун киноһош мараглүтә ә јүрәвоз душ ә душ вәнорә нүшдиһо нүмкүрдәјүни...

Јә сәһәтним бәгдә, кино варасдәни, ләмпәһо сухдәни. Шоул әз хов хәбәр бирәрә хуно, пүрсирәни: "Кино варасд бәкә?" Офелија чувоб дорәни ки кино варасд. Шоул: "Чү зу варасд!" куфдирән ки, һәрдушү хәндүсдә-хәндүсдә әз чикәһој хүшдә вәхүшдә, вадарафдәнүт әз зол.

Кино варасдә бәгдә, Шоул әз Офелија куфдирәни: "Кәш дарајм ә ресторан". Офелија һәчи чувоб дорә: "Бәхшләмиш сох, јәкүмүн мәрә ә ресторан рафдә хош нәс оморә. Бәгдә ки, и коширни ресторан нисди. Түрә кофе војисдәникә бурајм ә пишој хунәјму нисдиһо

буфет ән "кошери-кофе". Дузи мәрә ә ресторан рафдә хош нәс оморә. Худо һишдкә ә ресторан ә шориһо мурајм. "Лап хуб, тү чү куфдирикә әримә хуши" чувоб дорә Шоул. Кофһој Офелија, лап әз дүли Шоул бирә. Урәш әз шори-ники бәгәј, ә ресторан рафдә хош нәс оморә. Никини-хуби. Тој-тојә офдә, овиш ки чухурирә. Уһо јовош-јовош, ихтилот сохдә-сохдә әдәт оморә кучәј Кони Ајләндә. Ә и кучә чәнд тукуј сүрхи дәри. Јәки әз у тукуһо сәһәт 9 гили бирә. Уһо јовош-јовош әдәт оморә. Шоул Офелијәрә ә пишој һә әну туку појундә куфдирәни: "И туку сәһәт 9 гили бирә. Кәш дарајм виним чү имурә хош мијовкә висдоним". Дузи Офелијәрә нәс војисдәнбу дарав. Омо, коф нүмкүрдәј

хүшдәрә, ә хори нәс норә дарафдәни. Кәнә Шоул әзу куфдирәни: "Әзи туку түрә чү хош оморәникә куј, әз јәкүмүн нүмкүрдәхундиму висдонум јәбәхшә әритү вә чәнд салһо бәгдә, ә у дәниширән ки, ә јор бијорим имбурузи руз имурә."-Кәрәк нисди, мәрә һәрчү нисди. Ишму шовуш овордәјт әри мә. Кәш бурајм. Нәһ уһо чироји, и чиро, мә куфдурум ки, и јә јәдикор бијобу әримү. Уһо ә руј вәһо, ә чүрбәчүрә чиһој сүрхүнәһо дәниширәнүт. Шоул кәнә куфдирәни: "Әз инчо түрә чү хош оморәникә куј висдонум. "Офелија дирәни ки, Шоул дәс никәнү һәјб оморә-оморә куфдирәни: "Раз ишмурә лап војисдәни висдонит, мәрә әзи каләј хош оморә. Бил, ишму куфдирәрә хуно јә јәдикор бу әз имбурузи руз иму. Шоул тукончирә һорәј зәрә вә хоһиш сохдәни ки, ә руј вәһо каләјрә бурбуну. Ә туку јә духдәр, јә човонә кук нә јә јошлүјә мәрд дәбирә. Мәрд пишово оморә вә ә очугә рујәвоз каләјрә вәкүрдә дорәни ә Офелија. Уһо һәрдушү хуб фәм сохдәнүт. Һәрдушүрә хош оморә. Офелија гимәтә пүрсирә. Мәрд куфдирәни: "Гимәт әни коләј 2.700 доллари." Офелија әри рази бирәј хүшдәш пәшму бирә, әз Шоул јовошләј куфдирәни: "Кәш бурајм әз јә тукујкә мисдоним". Шоул картај кредитирә әз чиб вәдәшәндә дорәни ә тукончи вә: "Дијә бијо базар нә вокуним. Вәки \$2.200 вадара ди каләјрә". Тукончи ә сифәт әни 2 рача човон ә хушә сифәтәвоз дәниширә, калерә ә гобу дәшәндә, ә Шоул хосдә гимәт дорәни ә Офелија вә симантубу сохдә куфдирәни: "Мә сәһиб әни тукунум. Ишму дирәниһо дү корсох кукмә нә һәрүсмәни. Мәш инчо ә һофдәји јәбо оморәнүм. Имбуруз ә гисмәт ишму оморәм. Бәрит. Хушбәхт кәрдошит балаһо. Уһо әз мәрд согбоши куфдирә шори-шори вәдирәморәнүт әз тукуј сүрхи. Сифәт Офелија әдәј товуш дорә, дү гиләј гутинәјү гип-гирмизини, чүмһојүш әдәј хәндүсдә.

У амбар шори ки, ә чүн Шоули кук гисмәт бири. Урә војисдә Шоулә гәл күрдә ә богри хүшдә дәшәнү, әри әну нәһ ки, Шоул әријү бәхшә висдори, әри әну ки, дүлү ә Шоул сәхт вокосири. Омо, појундәни хүшдәрә вә инчо кучәји хуб нисди, кәсә ә һисоб нәкүрдә хубә кор нисди, јә мәрдә, јә зәнә гонәчәг бијо бу куфдирә гулә ә гул Шоул дәшәндә рафдәнүт рәһ хүшдәрә. Шоулә ә хунә рафдә нәс војисдә. Омо Офелија әдәј тәһәди сохдә ки, ә дәдәшү куфдирә вәхт ә хунә бу. Шоул әз Офелија куфдирәни. Зинк сох әри мамашму куј ки, јә-дү сәһәт бәгдә мијом. Бил дүләпәсә нәбу. Нәһ, мә бијо бурам. Зимустуни, хиники һовош зу торик бирә. Васал мијов микәшдим амбарта. Бурајм. Шоул Офелијәрә тә ләһәј дәр үшү овордә, гәл күрдә моч сохдә, вә әз дү-јәки сог боши куфдирә чиро бирәнүт.

Шоул јәкүмүн руз нүмкүрдәхунди хүшдәрә әз пишој чүмһо кирәвундә-кирәвундә, оморә расирәни ә пишој хунә. Урә һич ә хунә дарафдә нәс војисдә. Чорәјү имбисдока јә мунитиш Офелијәрә әз хүшдә дур рәһо нидо...

Офелија ә хунә вәрәморәмунд, дәдәшү ә сәһәт дә-ниширә дирәни, дуз сәһәт 9 томоми. Шор бирә. У әз дүл шори сохдә вә годој һәјилһој хүшдәрә вәкүрдә куфдирәни: "Годој ән уһорә вәкиром. Мә әз Худојмә амбар разинүм. Худо хушбәхт сохо уһорә. Виниш духдәрмәрә, сәһәт чәнд куфдирәмкә һә у вәхтиш омори. И әри бәбә-дәдәј ә јә милјон мәрзү. Пул, чүни пул? Пул чүлк дәси. Бәбә- дәдәј әз һәјилһој хүшдә бијо шор бу. Хубә тәрбијәј кәләтәрә вәкүрүһо һәјил, һәмишә шор имбу, хошбәхт имбу." У рујә Офелија чарусдә: "Мә имбуруз һич ә буру нә вадарафдәм. Омо данусдәнүм ки, һово хиники. Әри. Шәв дијәш хиники. Шоул мәрә овордә ә тукуј сүрхи вә ирә висдо әримә бәхшә. Дәдәшү дәниширә симантубу сохдә. Әри шориһо -никиһо дәнәш ә кәрдәнүт балајмә. Нүмкүрдәјүрә ә филонгәдәр хәрч дәшәндәј. -Әри ә Ма. Куфдурум кәрәк нисди мәрә. Нәһ ки, нәһ муку. Бошку. Худо расуно әри јү нә әри бәбәлә- бирортү. Сәһибә сохо-шит бала. Дијә, урә нәил бәдхәрчи сохдә. Әзинбәгдә, ишмурә амбара чиһо кәрәк имбу...

(Пәсиниһо нисди)

Рашбил бен Шәмәј

OCEAN SURGICAL SUPPLY CO

Lic# 1249014

3901 NOSTRAND AVE,
BROOKLYN, NY 11235
(ENTRANCE ON AVE Z)



VLADIMIR IZRAILOV
PRESIDENT

OCEANSUPPLY@GMAIL.COM

TEL (718) 934-0155

FAX (718) 934-0156

MON-FRI 10AM-6PM



Будьте Здоровы



267-731-6163

13023 Bustleton Avenue • Philadelphia, PA 19116
F: 267-731-6167 • apluspharm@yahoo.com

Окончание. Начало на с. 12

Это, конечно, долгий путь и в прямом, и в переносном смысле, ведь ребятам предстоит пробежать на тренировках десятки, а может, сотни километров, но они готовы тренироваться и добиваться успехов. И хотя они еще в самом начале пути, но мальчишки, даже самые маленькие из них, которым нет и 5 лет, уже проявляют свои бойцовские качества. Здесь собрались дети, родители которых – выходцы из самых разных стран – Азербайджана, Израиля, Узбекистана, Таджикистана, России, Украины, Турции, Йемена, – и всех их объединила любовь к футболу. Все они – разных возрастов, поэтому их разделили на три возрастные категории. У каждой команды есть не только свой тренер, но еще и помощники, консультанты, которые увлечены футболом и тоже являются профессионалами – Амир Алиев и Эльшан Гамбаров (бывшие футболисты сборной Азербайджана), Ефим Олех, а также молодые помощники – Алан Мовсумов и Эмануил Зарбаилов. Здесь заботятся о детях и их родителях, поэтому на тренировку предоставляется автобус. Детей обязательно сопровождает кто-то из сотрудников центра, очень часто это директор центра Алёна Бадалова, которая старается так все наладить, чтобы не было никаких задержек и непредвиденных ситуаций, а также родители малышей. Все продумано и хорошо организовано. Очень важно не опазды-

вать на автобус, чтобы быть вовремя на тренировке.

Дисциплина здесь – очень важная составляющая воспитательного процесса. Ведь ближайшая цель футбольных команд центра – в течении 2 лет достичь такого уровня, чтобы участвовать в чемпионатах Америки, планируя Travel Team My Way. Мы хорошо знаем, что маленькие успехи ведут к большим победам, поэтому тренеры стремятся к тому, чтобы дети каждый день делали свои пока ещё крошечные шажки к мастерству, но каждый такой шаг делает этот путь к успеху короче. Самая главная задача тренеров, организаторов центра My Way – чтобы дети были не только физически здоровы, но и стали эмоционально сильными людьми, личностями.

У ребят есть замечательный пример, их кумир, на которого они хотят быть похожими, – Лионель Месси. Они хотят быть такими же быстрыми и точными, как он. Его трудно обыграть, чтобы бороться с ним, команды разрабатывают целые тактические планы, но зачастую они не срабатывают. Он чемпион мира, несколько раз получал «Золотую бутсу» и «Золотой мяч», много раз был признан лучшим игроком по версии УЕФА, но самая главная его победа – это победа тяжелого гормонального заболевания. Лионель не рос и сильно отставал от своих сверстников, но продолжал играть в футбол и даже был принят в юношескую команду Барселоны. Он преодолел свою болезнь и продолжил свой спортивный

путь в основном составе команды Барселоны. Сегодня он – кумир многих поклонников футбола и мальчишек клуба My Way. Хочется видеть ребят такими же сильными духом, такими же упорными, дисциплинированными и ответственными, как Лионель, и тогда успех обязательно придет к ним.

Хочу поименно назвать каждого ребенка футбольной секции My Way и этим поддержать каждого мальчишку на сложном, но очень увлекательном спортивном пути;

– старшая группа – дети 11–14 лет: Брайан, Эммануил, Эрай, Рональд, Хаям;

– средняя группа – дети 7–10 лет: Илья, Мухаммед, Мухаммед, Шломо, Стефан, Тамир, Джонни, Джейсон, Шахзод;

– младшая группа – дети 4–6 лет: Джейсон, Джозеф, Ариэл, Даниэл, Ариэл, Брэндон, Тайлер, Женья, Хусейн, Сергей.

На вопрос, почему они хотят заниматься футболом, все ответили, что им нравится футбол, что им интересны тренировки, а особенно нравится играть в него. Большую роль, конечно, в том, что дети с радостью посещают секцию, играет доверие к тренерам, поэтому дети слушаются и стараются выполнять все их требования. Новый мальчик Шахзод сказал, что он пришел сюда, так как увидел здесь тренера, у которого занимался раньше в другой футбольной школе, а родители двух замечательных малышей Ариэля и Даниэля, которые посещают арт и танцы уже 7 месяцев, узнав, что

открывается футбольная секция, сразу же записались, так как за это время они прониклись большим доверием к центру и уже привели сюда детей из 5 семей.

Все это характеризует центр, его педагогов, хореографов, тренеров. Говорит о титаническом труде, который проделала организатор центра Алёна Бадалова и те, кто помогал и продолжает помогать ей в его продвижении и становлении.

Центр My Way хочет выразить свою искреннюю признательность руководителям футбольной школы «Черноморец» А. Розенштрауху, В. Крайтману, О. Сарумову за поддержку футбольного клуба центра My Way, поблагодарить спонсоров, друзей центра, всех, кто вносит даже самую маленькую лепту в его процветание.

А центру My Way, его руководителю Алёне Бадаловой, тренерам, преподавателям, хореографам хочется пожелать успеха в их нелегком, но благородном и благодарном труде: любовь, которую они дарят своим воспитанникам, никогда не иссякнет, она всегда будет продолжаться в детях.

Мне хочется обратиться к родителям, бабушкам и дедушкам. Если вы хотите, чтобы ваши дети или внуки были сильными, крепкими, ловкими, дисциплинированными, понимающими, отзывчивыми, то приводите их на футбол, ведь эта увлекательная и красивая игра формирует все эти замечательные качества!

Людмила Фастовская



Горские евреи Нью-Йорка

Общинный центр и синагога
«Бейт Хакнесет Ор Хамизрах»

Наш адрес: 347 Ocean Parkway. Tel. 718-693-5999. Web-site: www.gorskyjews.com E-mail: gorskyjews@gmail.com

НОВЫЙ проект в общине

В общине горских евреев в Бруклине родился новый и очень важный проект под названием «Бикур холим» — «Посещение больных».

Это одна из важнейших заповедей иудаизма. Понятно, что больного человека нельзя оставлять наедине с собой. Поэтому наши души, находящиеся в ладу с заповедями, должны находить таких больных, посещать их и выяснять, получают ли они надлежащую медицинскую помощь. Или если больной в больнице, то убедиться в том, что за ним ухаживают как следует и что у него есть все, что ему нужно.

В Талмуде сказано, что его «плодами ... человек наслаждается в этом мире, а основное воздаяние получит в мире грядущем». Посещать беспомощных и тех, кто болен, нужно в целях их ободрения, оказания им помощи и облегчения страдания, поэтому со временем термин «бикур холим» приобрел также значение личного и общественного ухода за больными.

Для больного очень важно знать, что он не по-



кинут, что он не одинок в часы страданий и что всегда найдется тот, кто окажет ему помощь или просто посетит его, чтобы провести с ним немного времени, тем самым облегчив ему страдания одиночества. Говорят, что, навещая больного, мы устраним шестидесятую долю его болезни, при этом не причинив себе ни капельки вреда. В исполнение этой заповеди также следует не забывать, что больного следует посещать часто, но так, чтобы не утомлять его, не слишком рано утром и не слишком поздно вече-

ром. Нашей целью должно быть доставить больному радость и облегчить его жизнь.

Во многих еврейских общинах есть организации, где волонтеры принимают активное участие в жизни тех, кто нуждается в той или иной помощи.

Теперь и мы хотим объявить о рождении нового проекта при синагоге Бет Хакнесет Ор Хамизрах. Инициатором этого проекта является Олег Мушаилов.

— Как родилась идея этого проекта и какую цель вы преследуете?

— Цель одна — выявить тех, кто нуждается в нашей помощи, и эту помощь им оказать. Речь идет в первую очередь об инвалидах, которые просто не в состоянии себе помочь, а также об одиноких людях, у кого нет ни семьи, ни детей. Я когда-то думал, что среди горских евреев одиноких людей нет потому, что у нас у всех большие семьи и много родственников, но, к сожалению, я ошибался. В нашей общине тоже есть одинокие, больные и беспомощные люди, которые нуждаются в помощи.

— С какой просьбой вы хотели бы обратиться к нашим читателям?

— По возможности сообщать нам о таких людях и их координаты. В частности, если у вас есть одинокий сосед или соседка, которого никто не навещает, если вы знаете тех, кто нуждается в физической помощи, кто не в состоянии купить себе хлеб или молоко, потому что здоровье не позволяет, а попросить некого.

Я хочу обратиться через газету ко всей нашей общине. Оглянитесь вокруг, подумайте, есть ли в доме, где вы живете, действительно те, кто нуждается в нашей помощи. Мы готовы им помочь. Мы будем вам очень признательны, если вы нам сообщите о таких людях. Помогая нам выполнить эту заповедь, вы выполняете эту заповедь сами.

— Куда они могут обратиться?

— Они могут сообщить данные больного в нашу синагогу по телефонам: 718-450-0407, 718-693-5990.

— Мы хотим пожелать вам сил, крепкого здоровья и успехов в проекте, где реально проявляется любовь к ближнему.

Наш корр.



Р. Иосиф Элишевиц,
раввин синагоги



Р. Моше Шархон,
раввин общинного центра



Эвьятар-Виталий
Рувинов, президент
синагоги и центра



Ариэль Илазаров,
вице-президент



Франклин Авшалумов,
финансовый директор



Рашбил Шамеев,
руководитель совета
старейшин



Илана-Хая Красинская,
директор программ



В последний день мая в Нью-Йорке прошел ежегодный парад под флагом солидарности с Израилем. Нынешний марш был 51-м по счету и оказался самым многочисленным в мире из всех акций солидарности с Израилем.

Для нашей общины участие в акции стало хорошей традицией. Обычно мы очень долго готовимся к этому дню. Горские евреи Нью-Йорка с нетерпением ждут этот праздник. Каждый год с радостью и энтузиазмом, и гордостью марширует наша горско-еврейская община в колоннах по Пятой авеню на Манхэттене.

Вот и на этот раз к полудню 31 мая возле синагоги собрались молодые парни в ярких футболках синего цвета с белой надписью: «Горжусь тем, что я горский еврей». Сочетание синего и белого цветов олицетворяло колер израильского флага. Президент синагоги Виталий Рувинов рассказал собравшимся

ЕЖЕГОДНЫЙ ПАРАД СОЛИДАРНОСТИ С ИЗРАИЛЕМ



о значении поддержки Израиля и истории проведения парадов на эту тему, затем молодые люди с радостью исполнили заповедь и все без исключения одели тфилин.

Когда все были в сборе, мы на большом белом автобусе отправились в путь. В связи с

парадом движение на многих улицах было перекрыто, но это нас не смутило, и мы прошли несколько улиц пешком. Прохожие одобрительно нам кивали, приветственно махали руками, а из машин доносились возгласы в поддержку Израиля. Мы чувствовали искреннюю

солидарность этих людей с нами. Они подавали нам знаки особого внимания и уважения. Это трогало наши души. Нас охватывало чувство единения, и складывалось впечатление, что сюда съехались все евреи и не евреи со всей Америки, поддерживающие Израиль. Парад был очень ярким и веселым. Вместе с марширующими были оркестры, десятки танцевальных коллективов, исполнявших номера национального еврейского творчества, музыкальные группы, передвигающиеся сцены с разными представлениями, которых встречали восхищенные зрители. Все это сыграло большую роль в усилении праздничного настроения и превратило шествие в торжественный поток поющих и тан-





Наше шествие сопровождалось песнями, ликованием и возгласами приветствия «Ам Исраэль Хай!», которое дружно скандировали со всех сторон и взрослые и дети. Общая атмосфера объединила всех пришедших на этот праздник в поддержку Израиля. Это поистине можно назвать всенародным торжеством. Флаги Израиля, которые с гордостью несли наши ребята, красиво развевались над нами, и улыбки не сходили с радостных лиц.

Долгой мирной жизни Израилю!

Илана Хая Красинская

Празднование месяца сивана

20 мая в синагоге Бет Хакнесет Ор Хамизрах прошел праздничный вечер для девушек и молодых женщин по случаю Рош Ходеша сивана. Рош Ходеш, начало нового месяца, в каждой общине отмечается женщинами по-разному, но независимо от того, где это происходит, у каждой женщины в этот день появляется возможность отдохнуть от домашних дел и забот. Все с нетерпением ждали этого дня, и гостей было очень много.

Сиван — это вавилонское название месяца, который в Торе назван просто третьим, ибо он третий по счету с начала года после нисана. В Рош Ходеш сивана дана была Тора. Мы тогда были названы сынами Г-спода, Б-га нашего — во время особого благоволения к молитве о детях. В это время евреи всего мира обращаются к Всев-шнему. Эту особую молитву можно найти на всех еврейских сайтах сразу же с наступлением Рош Ходеша сивана.

Так как среди наших гостей было много мам, все они с огромной радостью воспользовались этой возможностью и с большим материнским благоговением уделили время молитве. А кто, как не мама, больше всего просит у Всев-шнего благополучия для своих детей? По окончании про-



изнесения молитвенных слов молодые женщины и девушки с особой энергичностью обсуждали различные житейские вопросы, касающиеся не только детей. Уникальность наших вечеров в том, что при этих встречах гости радуются так, будто знают друг друга не один десяток лет. Женщины так устают от постоянных стрессов, забот и вечной беготни, что празднование Рош Ходеша дает хранительницам очагов возможность зарядиться положительной энергией и продолжать жить и заботиться о детях и семье в полную силу. Семейная атмосфера помогает по-настоящему сроднить участников. Они ощущают себя гостями только

первые полчаса, потом это ощущение улечивается навсегда.

Нас очень радует, что наши женские сборы пользуются успехом и нам удается подарить нашим гостям не только радость общения, но и возможность приблизиться к Б-гу и расти духовно. В этот вечер в качестве спикера выступала Михаль Сроур, которая рассказала о значимости приближающегося праздника шавуота — дарования Торы — и той особой связи, которая до сих пор сохранилась у евреев с Создателем. Михаль также рассказала, какие тайны хранит в себе месяц шавуот и как мы можем воспользоваться этими знаниями в течение всего месяца. По

завершении выступления спикера заиграла веселая музыка, и веселье продолжилось. Было очень приятно видеть радостные лица наших женщин, которые по-настоящему заслужили этот отдых. Все было так здорово, что никто не заметил, как стрелки часов приблизились к одиннадцати. Уходили все с хорошим настроением и просили обязательно сообщить о следующей встрече, которую они будут с нетерпением ждать. Последовало немедленное приглашение на празднование месяца тамуза, которое состоится в июне.

Приходите, будет интересно!

Илана Хая Красинская



Община горских евреев США с прискорбием сообщает, что 12 мая 2015 года в Красной Слободе Кубинского района Азербайджана скончалась

АБРАМОВА ЛИБО (ДЕДЕЙХУНА) БАТ МИЛИХ



1929 – 12 мая 2015

Выражаем соболезнования сыновьям Рахамиму, Юрику, Давиду и Асафу, дочери Саре и их семьям, а также брату Абраму и сестре Розе, всем родным и близким покойной. Память о ней сохранится в сердцах всех, кто её знал.

МЕНУХАТА БЕ ГАН ЭДЕН

Община горских евреев США, газета «НОВЫЙ РУБЕЖ» с прискорбием извещают, что в Нью-Йорке 16 апреля 2015 года простились с одним из уважаемых членов общины

ИСРАИЛОВЫМ ЕВДО БЕН ШУГМИ



3 ноября 1931 – 16 апреля 2015 (27 нисана 5775)

Исраилов Евдо Бен Шугми родился в Баку 3 ноября 1931 года. Там прошли его детские годы, затем семья переехала в поселок Красная Слобода Кубинского района Азербайджана. Там он нашел себя, успешно работая в сфере строительства дорог в качестве прораба. Он самоотверженно трудился и неоднократно поощрялся различными наградами, отмечался в печати. Он отдавал много времени своей работе, но уделял внимание и семье. Вместе с супругой они воспитали и вырастили шестерых сыновей и четырех дочерей, которыми всегда гордились.

Достойную старость Евдо Исраилов провел вдали от родины – в Америке, где скончался в кругу любящей семьи.

Община горских евреев США выражает глубокие соболезнования сыновьям и дочерям с семьями, внукам, правнукам и праправнукам, всем родным и близким, проживающим в Америке, Канаде, России, Азербайджане, Израиле. Светлая и добрая память о нем будет вечно храниться в сердцах всех, кто его знал.

МЕНУХАТО БЕ ГАН ЭДЕН

ПАМЯТИ СЕРГЕЯ ВАЙНШТЕЙНА

Рука застыла. Нет сил писать. Рука поддалась захлебнувшимся эмоциям. Мы ошеломлены этим горестным известием. 2 мая 2015 года на 72-м году жизни скончался Сергей Иванович Вайнштейн, исполнительный вице-президент фонда «СТМЭГИ». Он был в самом центре всех событий нашего сообщества, разбросанного по миру. Казалось, что Сергей Иванович был везде и во всем. Чаще всего по нашей воле, всегда компетентно, грамотно и уместно, как цветной платочек на левой стороне пиджака, который был обязательным дополнением его аккуратно скроенной одежды. Участвуя в проведении мероприятий, он был непоколебим, тверд и непреклонен, особенно в соблюдении иерархического порядка.

Он со свойственным ему таким обращал внимание на внешний вид и заботился о содержании рассматриваемых деловых материалов. Для него всегда было важно, как располагаются участники за столом, какими атрибута-

ми необходимо их снабдить, кто после кого выступает. Такой положительный педантизм укладывался и в структуру сочиняемых им статей. Грамотности у него было не отнять. Самая строгая осуждающая оценка деятельности людей, которых он критиковал, – это слово «непрофессионализм», которое, к сожалению, ему часто приходилось использовать. О его личной жизни мы знали очень немного. Из очень скромной информации, которой он однажды поделился, – прежняя работа в российской политической среде, особенно в выборах кампаниях 90-х годов в качестве специалиста по пиару. Это не могло не накладывало отпечаток на манеру, стиль его жизни и работы. Его научное звание – доктор наук – было для работы со всеми нашими общинами, как говорят в Америке, *overqualified*, или по-русски «избыточно». Его организационная, методическая роль, которую он исполнял, не требовала таких высоких регалий, но его экспертиза, умение

подготовить доклад и написать профессиональную журналистскую статью, выступить на научной конференции всегда были на высоте. Он очень многое сделал для пропаганды нашего национального наследия и установления культурных связей с другими общинами и религиозными организациями. Его мобильный потенциал давал ему возможность постоянно находиться в разъездах, участвуя в работе общин в разных точках мира. Проведение Всемирного конгресса горских евреев в Тель-Авиве в 2003 году полностью легло на его плечи.

Сергей Иванович Вайнштейн на здоровье никогда не жаловался, но любил о нем поговорить. В быту был необыкновенно скромен. К сожалению, мы не приложили усилий, чтобы вызвать его на откровение и при возможности в чем-то поддержать. Он никогда не говорил о своей семье. Чувствовалось, что он был одинок, и у нас к нему должно было быть больше чуткости и понимания.



Он ушел из жизни, не доставив хлопот никому из его окружения. У него было безусловное влияние на все горско-еврейское движение и на всю аппаратную структуру СТМЭГИ, в которой он проработал в течение более 12 лет. Руководитель СТМЭГИ Герман Захарьев высоко ценил его деятельность. Сергей Иванович был его преданным помощником и, безусловно, влиял на формирование тактических и стратегических процессов, происходящих в работе общин. Таким запомнился Сергей Иванович Вайнштейн всей нашей американской общине, где каждый его знал и относился с уважением. Его светлый образ навсегда останется в памяти нашего народа.

Скорбящие друзья покойного

Уважаемые читатели!

В предыдущем номере на стр. 29 нашей газеты по техническим причинам редакцией допущена ошибка. В соболезновании по поводу смерти Нисима Рафаилова вместо «на 65-м году» следует читать «на 75-м году». Приносим свои извинения.

Культура

Как сообщает 1news.az, в Нью-Йорке в галерее Leila Heller открылась персональная выставка известной азербайджанской художницы Аиды Махмудовой под названием «Еду, проезжаю».

Торжественный прием по случаю открытия выставки состоялся 28 мая по адресу: Нью-Йорк, 25-я улица (W), 568.

День открытия выставки – 28 мая – совпал с 97-й годовщиной провозглашения Азербайджанской Республики, что придало этому событию особую символичность. Именно в этот день была создана первая на Востоке демократическая республика.

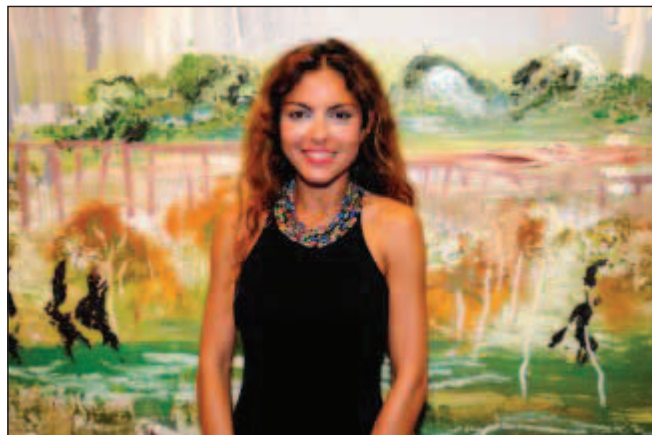
Сама Аида Махмудова подчеркнула: «Параллель со славной датой придала мне особый импульс».

Открытие выставки прошло в демократичном формате, как это принято в Нью-Йорке. Отсутствие официальных речей и церемоний с лихвой компенсировалось непринужденной обстановкой, царившей на мероприятии. Гости перемещались по просторному выставочному пространству, живо обсуждая представленные их вниманию работы, и охотно делились впечатлениями.

Ширин Нешат, известная художница: «Я знаю Аиду как основателя организации Yarat и очень счастлива сегодня, что открыла для себя ее картины. Работы выглядят просто потрясающе, и я уверена, что выставка будет иметь большой успех в Нью-Йорке, – здесь очень любят живопись!»

Эмилия Кабакова, художница, супруга Ильи Кабакова: «Это значительная и важная выставка, состоящая из полотен большого размера. Особенно приятно посетить ее после того, как мы увидели проект Yarat в Венеции: он был одним из лучших на всей биеннале. Мне очень жаль, что Илья не смог присоединиться ко мне и увидеть эту выставку, но у него была уважительная причина. Мы поздрав-

В Нью-Йорке открылась персональная выставка Аиды Махмудовой



ляем Аиду от всей души!»

Бенджамин Геноччио, писатель, критик, главный редактор портала ArtNet.com: «Работы просто потрясающие и очень сильно напоминают мне о пейзажах Апшерона. Я приезжал в Баку два с половиной года назад на одно из мероприятий Yarat, однако в студии Аиды мне побывать тогда не довелось. Тем приятнее сейчас мне видеть ее работы, которые пропитаны духом Баку. Я считаю, что ей удалось разглядеть

порой позабытые живописные уголки города и отразить их эстетику в своих работах».

Лейла Хеллер, галерист: «Пейзаж – явление само по себе универсальное, моря и деревья в работах художников встречаются нередко, но в картинах Аиды абсолютно очевидно проглядывает именно художественный образ Азербайджана, Апшерона, Баку».

Художник Ага Усейнов: «В выставленном проекте Passing By... инсталляции из живописных ра-

бот и трехмерных объектов гармонично слились: идея, ее анализ, разработка и замечательная реализация. В сегодняшнем искусстве, в век повторов и цитат из недавнего прошлого, в работах Аиды зритель видит художника с сильной идентичностью, с острым собственным взглядом. Ее живописные произведения, при всей эмоциональности и очень правдивом экспрессионизме, представляются диаграммами, где художник умело конструирует свои воспомина-



ния, переживания и рефлексии на окружающий нас странный и замечательный мир.

Аида Махмудова – выпускница Central Saint Martins University of the Arts в Лондоне. Участница многочисленных художественных выставок в Азербайджане, Европе и теперь в США. В одной из своих статей итальянский художник и куратор Пиетро Финелли назвал нью-йоркский район Челси феноменальным проектом в современном искусстве. В эти дни инсталляция Аиды Махмудовой *Passing By...* является частью этого уникального проекта».

Наргиз Пашаева: «Думаю, не ошибусь, если скажу, что моя дочь Аида принадлежит к числу тех людей, которые больше умеют и делают, чем рассказывают и показывают. Она с малых лет рисует. Но это не главное, ведь в детстве и даже после рисуют почти все. Аида – настоящий профессионал, который сумел сочетать академические, теоретические базовые знания, которые она получила, обучаясь и проживая долгое время в Лондоне, с врожденным талантом художника. Для меня главное заключается в том, что она теперь имеет полное моральное право называть себя художником. И это случилось не вдруг, так как всю сознательную жизнь она шла к этому поэтапно, познавая, трудясь неустанно почти 20 лет. Я очень ценю в людях профессионализм и стойкую, бескорыстную любовь к своей профессии, какая бы она ни была, будь то художник или водитель автобуса – если он профессионал, всегда обязательно заслуживает большего. Профессионал никогда не боится сказать: вот этого я не умею, это я не знаю, поэтому этого делать не стану. Тем он и отличается от непрофессионалов, которые всегда говорят: я смогу, я хочу и я буду.

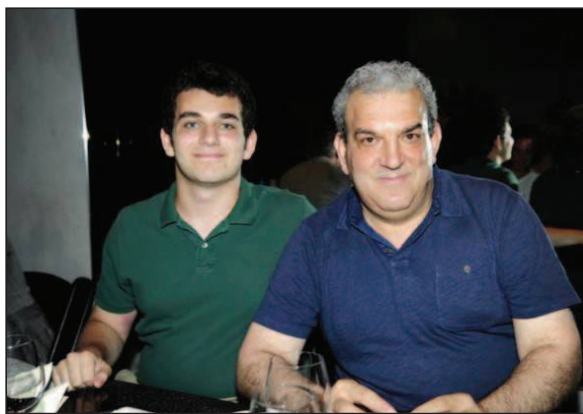
Я рада, что Аида – серьезный, трудолюбивый и самокритичный человек в своей профессии. Рядом с ней чувствуешь себя уверенно, потому что она заслужила свои успехи сама. Нью-йоркская выставка еще раз показала и доказала это. Я увидела, что ее там объективно признали и приняли профессиональные круги этого города – мирового центра современного искусства. На выставке многие не знали, что я ее мама, подходили и спрашивали, знаю ли я ее близко, и потом искренне и правдиво хвалили ее работы, хвалили ее как художника. В этот день я тоже хочу похвалить ее, тем более что, как правило, я делаю это нечасто, и сказать «браво»».

Вернисаж посетили представители музеев и институций, критики, галеристы, известные



художники и дипломатические лица. Среди гостей присутствовали известные художники Ширин Нешат, Шоджа Азари, Афруз Амиги, Эмилия Кабакова, директор музея Хиршхорна в Вашингтоне Мелисса Чиу, доктор искусствоведения Шива Балаги, директор галереи Barbara Gladstone Каролин Луче и другие представители мирового арт-сообщества. Также среди гостей был постоянный представитель Азербайджана в ООН Яшар Алиев и посол Азербайджана в США Элин Сулейманов. Отпраздновать открытие собрались более трех сотен человек.

Выставка привлекла большое внимание прессы – журнал Interview, основанный Энди Уорхолом в 1969 году, взял у художницы большое интервью, а авторитетный ресурс PaperMag включил *Passing By...* в список десяти лучших новых выставок Нью-Йорка.



Выставка будет работать до 3 июля.

На выставке вниманию публики представлено восемь новых работ. Эти произведения живописи, как и предыдущие ее работы, тематически построены на таких явлениях, как ностальгия и память. Вдохновение для своего творчества Аида Махмудова черпает из природы и апшеронских пейзажей Азербайджана, где она родилась, а в настоящее время живет и работает.

Этой серией работ Аида Махмудова как бы исследует проходящую сущность окружающего мира. В этих полотнах проглядывает природа, городское окружение, архитектура Азербайджана

на – тот фон, который подвержен непрерывному и довольно быстрому изменению. Там, где кто-то, скорее, мог бы увидеть контрастирующие изображения сверкающих новостроек рядом с историческим наследием исламской архитектуры, Махмудова концентрируется на привычных до незаметности простых городских постройках, которые, сливаясь с деревьями, занимают свою неповторимую нишу в образе и ансамбле родного ей города. Размещая эти забытые закоулки на первом плане своих работ, она подчеркивает их значимость в многообразии родного края. Пропитанные устойчивым чувством тонкой ностальгии, ее работы предлагают социально-антропологический взгляд на развивающийся городской пейзаж.

Центральным компонентом произведений Аиды Махмудовой является ее взгляд на память,

связь памяти с идентичностью и на то, как эти два фактора могут непрерывно видоизменяться и перезаписываться со временем. Вот как объясняет это сама Аида Махмудова: «Объекты, изображенные в моих работах, сильно заряжены моим личным отношением. Это не только отдельные уголки Баку нынешнего, но и уголки Баку, Апшерона запомнившегося и уходящего, и Баку моего воображения. Каждая картина отображает один стоп-кадр из хроники непрерывно меняющегося городского фона». Эта напряженность сочетания воображаемого с реальным в ее работах достигается благодаря слиянию абстрактных и фигуративных форм путем создания образов, которые и привлекают, и дезориентируют одновременно.

Галерея Лейлы Хеллер находится в районе Челси, хорошо известном своими галереями и пространствами, посвященными современному искусству. Галерея занимается поддержкой и разви-

тием карьер художников, представляющих такие регионы, как Ближний Восток, Турция, Центральная и Юго-Восточная Азия. Работы художников, сотрудничающих с Лейлой Хеллер, находятся в коллекциях различных музеев мира, в том числе таких, как Музей Виктории и Альберта и Британский музей в Лондоне, музей Метрополитен в Нью-Йорке, Национальный центр искусства и культуры Жоржа Помпиду в Париже, а также во многих частных коллекциях.

Аида Махмудова родилась в 1982 году в городе Баку – столице Азербайджана, где в настоящее время живет и работает. Окончила Центральный колледж искусства и дизайна им. Святого Мартина, имеет богатый опыт выставок, в том числе участвовала в 56-й Венецианской биеннале в составе групповой выставки VITA VITALE. Ее скульптурные инсталляции и живопись демонстрировались на многих международных выставках, в том числе Here Today в Лондоне; Love Me, Love Me Not в рамках 55-й Венецианской биеннале; Fly To Baku, экспонировалась в Лондоне, Париже, Берлине, Москве, Риме; Merging Bridges в Музее современного искусства (Баку, Азербайджан). Ее работы хранятся в частных коллекциях, а скульптура Recycled установлена на бакинском бульваре.

Аида Махмудова является учредителем и художественным руководителем некоммерческой организации YARAT, созданной совместно с группой художников в 2011 году. Усилия YARAT направлены на содействие развитию современного искусства и его пропаганды в Азербайджане, а также для создания платформы, обеспечивающей представление творчества азербайджанских художников внутри страны и за рубежом. На последней Венецианской биеннале, открывшейся в начале мая, YARAT успешно реализовал проект «Союз огня и воды» (The Union of Fire and Water).

Интересные культурные события в Нью-Йорке

Рубрику ведет наш корреспондент Виталий Орлов

ВСТРЕЧА НА ЭЛЬБЕ: ЧЕРЕЗ 70 ЛЕТ



Музей американского вооружения (Museum of American Armor) расположен на просторной земле Old Bethpage Village Restoration на Лонг-Айленде. В специальном многомиллионном, построенном на частные пожертвования ангаре огромных размеров и на прилегающей территории размещена коллекция действующих военных машин: танков разных типов, БТР, самоходок, транспортных средств и т.п., которые использовались США во время Второй мировой войны. Музей – живая память об исторических событиях, а рассказывают о них волонтеры: участники боевых действий, их дети и внуки и другие неравнодушные люди.

Здесь состоялась уникальная акция: празднование 70-летия исторической встречи на Эльбе в 1945 году между представителями советской и американской армий, вместе сражавшихся против Третьего рейха. И хотя празднование происходило в наши дни, когда между США и современной Россией имеют место разногласия и дипломатические столкновения, единство США и СССР в то время, когда будущее мира висело на волоске, сыграло решающую роль в совместной борьбе против страшного врага. Группа из 10 русскоговорящих ветеранов во главе с президентом Ассоциации ветеранов войны и инвалидов из бывшего СССР Леонидом Розенбергом была приглашена в музей для участия в празднике. С огромным уважением и теплотой встречали работники музея, американские ветераны и их родственники и друзья представителей той армии, чей вклад в Победу в 1945 году был решающим, ныне живущих в Бруклине: Абрама Сапожников, Бориса Фельдмана, Павла Фурсова, Анастасию Браверман, Иосифа Кругляка, Яна Незнанского, Михаила Губаря, среди которых были и участники исторической встречи на Эльбе 70 лет тому назад.

До начала официальной церемонии наши и американские ветераны общались неформально. Абрам Сапожников участвовал в прорыве блокады Ленинграда, освобождал от нацистов Латвию, Литву, Польшу, а потом и Германию. Ко встрече на Эльбе в городе Торгау с войсками союзников командир взвода Абрам Сапожников пришел в звании лейтенанта: «Это было 26 апреля 1945 года, когда было уже ясно, что

мы победили. Поэтому все мы радовались. А когда я вернулся домой, люди говорили: еврей и его не убили – значит не воевал. В Америке было все иначе. Мой правнук написал в школе сочинение обо мне, получил за него 100 баллов и очень этим гордился».

Иосиф Кругляк в 1943 году пошел служить на Черноморский флот. Ему было 17 лет. Его родина – город Полоцк в Белоруссии. Прошел всю войну, а после войны жил в Вильнюсе, но со временем эмигрировал в США. «Я благодарен Америке, – говорит Иосиф, – она мне дала спокойную надежную старость».

Сразу же после 10 класса ушел воевать и прошел всю войну Павел Фурсов. Я видел, как пришедшие в этот день в музей американская мама с дочкой слушали рассказ Павла о том, как 18-летним пареньком он ушел на фронт и с пехотой прошел всю войну. У них были слезы на глазах. С неподдельным чувством уважения слушали рассказы советских ветеранов американские воины, их дети и внуки, приехавшие на этот праздник, и гости.

Тем временем началась официальная праздничная программа. Ее вел вице-президент музея г-н Гэри Леви. Он пригласил к микрофону основателя музея и его президента Лоуренса Кэджича. Л. Кэджич вырос в Бруклине, а его отец приехал в США из Белоруссии.

Затем к присутствующим обратился ветеран Армии США Чак Хейн. Его отец был родом из Белоруссии, а мать – из Львова. Он пришел на военную службу в разгар холодной войны, которая вот-вот могла стать горячей.

С ответным словом к присутствующим обратился Леонид Розенберг. Рассказав о своей боевой биографии, он поблагодарил музей и американских ветеранов за приглашение участвовать в этой новой «встрече на Эльбе» и подарил музею недавно опубликованную свою книгу «Честь имею». Речь Л. Розенберга переводила на английский язык Фира Стукедьман. От себя она сказала, что иммигранты из бывшего СССР, а ветераны войны – в особенности, благодарны Америке за все то, что она для них делает. Ее взволнованные и искренние слова тронули сердца американцев.

В церемонии участвовал военный атташе посольства РФ в США полковник Максим Быков. Он приехал в музей из Вашингтона вместе с женой и детьми. В своем выступлении Быков напомнил о событиях, предшествовавших 70 лет тому назад встрече на Эльбе, и значении самой встречи.

Во встрече приняла участие президент благотворительного фонда Диана Багратиони.

Священнослужитель отец Джонатан, также принимавший участие в церемонии, произнес молитву о мире и сказал, что время от времени это нужно делать так же, как и молиться о победе добра над злом. Затем присутствующие обменялись памятными подарками и сувенирами.

В заключение памятной церемонии была инсценирована символическая «встреча

на Эльбе – 2015»: два БТР с «русским» и «американским» экипажами двинулись навстречу друг другу, и потом произошло братание. «Русский» экипаж представляли волонтеры из числа казаков-иммигрантов, обосновавшихся в США.

«ЖЕНЩИНА В ЗОЛОТОМ»

Как было радостно увидеть в фильме «Женщина в золотом» (Woman in Gold), премьера которого состоялась в Нью-Йорке, знакомые уголки Вены! Радость была, однако, омрачена тем, что на экране был апрель 1938-го и толпы жителей Вены горячо приветствовали заполнивших город людей со свастикой. Недавно что-то подобное, что кольнуло сердце, я уже видел по телевизору, в передаче из когда-то тоже любимой Москвы...



В фильме «Женщина в золотом» речь идет о том, что уже в наше время бывшая беженка из Австрии Мария Альтман, живущая в Калифорнии, борется с правительством Австрии за возвращение ей семейной реликвии – знаменитого «Портрета Адели Блох-Бауэр» работы великого австрийского художника Гюстава Климта. Портрет принадлежал мужу Адели Блох-Бауэр и был конфискован у семьи в 1938 году нацистами в числе других произведений искусства громадной ценности: картин великих художников, уникальных музыкальных инструментов, коллекции фарфора и драгоценностей.

Мария Альтман – племянница Адели, скончавшаяся лишь несколько лет тому назад. Нацисты портрет переименовали, потому что очаровательная его героиня Адель, которую называли венской Моной Лизой, была еврейкой. Фильм воспроизводит события из жизни семьи во время вторжения нацистов – с одной стороны и параллельно эпизоды борьбы Марии Альтман и ее помощника, молодого адвоката, по стечению обстоятельств внука композитора Шенберга, в свое время также бежавшего в Америку от нацистов, – с другой. Фильм вполне остросюжетный. Мария выигрывает процесс, но фишка события в том, что ко дню премьеры в городе «Женщины в золотом» нью-йоркский Музей австрий-

Интересные культурные события в Нью-Йорке

ского искусства (Neue Galerie) приурочил открытие выставки с тем же названием Woman in Gold. Центральный экспонат выставки – принадлежащий теперь этому музею ослепительный «Портрет Адели Блох-Бауэр». Он излучает такое сияние, которое стало возможным воссоздать, как говорят искусствоведы, только если у Густава Климта был роман с его моделью.

Адель и ее богатый муж Фердинанд, владелец сахарных заводов, который был намного старше своей жены, восхищались творчеством Климта и в 1903 году заказали ему портрет Адели. Художник работал над ним 4 года, а когда он завершил портрет, супруги заказали ему еще один. Кроме того, в картине Климта «Юдифь» героиня ее очень напоминает Адель, вплоть до ее бриллиантового кольца, которое в фильме мы потом видим на жене Геринга.

В 1925 году в возрасте 43 лет Адель Блох-Бауэр умерла от менингита. Муж сохранял спальню Адели с 6 картинами Климта как храм – до тех пор, пока не пришли нацисты. Климт ушел из жизни на 7 лет раньше Адели. Он умер от инсульта в 55 лет. А его «Портрет Адели Блох-Бауэр» купил у Марии Альтман в 2006 году наследник косметической империи Рональд Лаудер за 135 миллионов долларов и передал его основанной им Neue Galerie.

ПЕСНЯ ОСТАЕТСЯ С ЧЕЛОВЕКОМ

В памяти тех, кого когда-то вылечил или даже спас доктор Павел Юцис, он сохранится навсегда. Увы, но и сами врачи смертны, и Павел Юцис не избежал костлявой руки смерти.

Сколько их, замечательных, но безвестных целителей ушли из жизни бесследно. Но был у доктора Юциса еще один талант, благодаря которому его будут долго помнить не только пациенты и их дети, не толь-

ко сотрудники и даже вовсе незнакомые люди. И конечно же его будут помнить друзья – те, кого он научил смотреть на жизнь немножечко и его глазами – глазами поэта, несмотря ни на что любившего эту жизнь. Этот талант проявился в тех песнях, которые он сочинял: незамысловатых, но искренних и потому трогательных. Вспоминать о Павле Юцисе невозможно, не спев его песни, и друзья Павла – Дмитрий Быков, Владимир Андреев, Валерий Савинкин, Джозеф Клейнерман, Леонид Тильман, люди разных занятий, с музыкальным слухом и без него, – решили устроить вечер, на котором прозвучали бы песни доктора, композитора и поэта Павла Юциса.

И такой вечер состоялся в концертном зале ресторана «Националь» в присутствии вдовы и дочери Павла Юциса, его друзей, почитателей его песенного дара и тех, кого он вылечил. Впрочем, это часто одни и те же люди. Вечер открыл Владимир Андреев – человек, обладающий нечасто встречающимся талантом помнить о хорошем. Он прочитал подаренное ему в свое время поэтом Михаилом Ножкиным стихотворение о памяти «Вечерний монолог» и потом сказал: «Сохранившийся в моей памяти светлый образ Павла Юциса все это время после его трудной смерти как будто зовет меня представить его людям с помощью его песен, в которых его душа продолжает жить».

Вспоминая о Павле Юцисе с экрана и живьем, его друзья предоставили слово говорящим (поющим!) самим за себя песням Юциса. Их исполнили блистательные артисты. Татьяна Марцинковская справедливо услышала в песне Павла Юциса «Две башни» подлинный реквием по нашему многострадальному, но не склонившему головы поколению. Интонационно и эмоционально разнообразные песни Павла Юциса в исполнении Юлии Мирошниченко, Виктории Лисиной, Давида Степанов-

ского, Евгения Радаева пришлось по душе всем, кто собрался в этот вечер вспомнить поющего доктора Павла Юциса. Нам с юности памятные и привычные слова:

Ночью звезды вдаль плывут по синим рекам.

Утром звезды гаснут без следа.

Только песня остается с человеком...

И мы понимаем: это значит, что песня остается с хорошим Человеком, и, разумеется, это хорошая песня. Феномен хорошей песни часто необъясним: люди плачут, слушая и сегодня неприятную «Землянку» времен Отечественной войны, и забывают на следующий же день какой-нибудь «шедевр» в стиле рэпа.

Песни Павла Юциса стали близкими друзьями хороших людей. Эти песни и в самом деле не расстаются с человеком. И их прежде всего не отделить от того человека, которого звали доктор Павел Юцис. Да, Павел Юцис был высокопрофессиональным доктором, семейным врачом с большим опытом и несчетным числом людей, которых он вылечил. Он обожал свою профессию, но значительную часть своей жизни посвящал творчеству, потому что был убежден: «Если врач не любит своих пациентов, он никогда не будет для них хорошим врачом. А у меня с пациентами взаимная любовь, и в этом нам помогает песня!»

Свое первое стихотворение Павел Юцис написал в возрасте 9 лет, а первую песню – в 14. После окончания института, нескольких лет работы в Перми и Одессе доктор Юцис эмигрировал в США. Про песни пришлось забыть, правда, к счастью, на время. Да и чтобы стать доктором в Америке, пришлось немало потрудиться, ведь надо было еще кормить семью! Но время шло, и однажды ночью, году в 1995, что-то заставило Павла проснуться – то, что потом стало его первой песней уже в эмиграции. Она получила название «Традиция». И это оказалось только началом! Позже к своей получасовой медицинской программе на русскоязычном телевидении в Нью-Йорке он написал песню, которая придала медицинскому шоу некий шарм, а телезрители стали ее напевать.

В 2002 году состоялся живой авторский концерт Павла Юциса, в котором приняли участие не только постоянно работающие с ним исполнители, но и такие звезды, как побывавший в Нью-Йорке Робертино Лоретти, Светлана Портнянская, Борис Сичкин.

Прошли годы, но они не только не охладили пыл поющего доктора, но и побудили его вновь предстать живьем перед публикой. На этот раз концерт состоялся 7 ноября 2010 года в переполненном зале гостиницы Радио Дэвидзон. Другое время, другая публика, другие, «новые песни придумала жизнь», но это вновь был праздник песни в атмосфере доброжелательного тепла.

И когда после концерта Павлу Юцису задали вопрос: «Зачем вам, состоявшемуся американскому врачу, тратить свое время на песни?», он ответил: «Песня – это часть меня самого, мое окно в окружающий мир.

Окончание на стр. 25





**Каждый ребенок
в чем-то гениален!
Просто нужно выяснить,
в чем именно!**

**Центр Творческого Развития «My Way» -
более 25 секций и кружков
для детей и подростков**

**танцы, живопись,
скульптура,
вокал, театр, спорт
и многое
другое!**



**Занятия под руководством
профессиональных педагогов.**



Центр творческого развития «My Way» открыт 7 дней в неделю!

Адрес: 888 McDonald Ave. Brooklyn NY 11218
347-556-4205, 646-732-2044

ART DANCE MUSIC SPORTS CENTER FOR ALL AGES
347-556-4205 ,646-732-2044

Окончание. Начало на с. 23

Как и у людей, у песен есть своя судьба и свой век. Хочется верить, что мои песни понравятся слушателю, что они разойдутся по кругу. Хочется верить, что мои песни будут радовать сердца и, возможно, лечить души. Ведь их написал доктор!»

Песни доктора Павла Юциса способны лечить души и сегодня. Об этом – вечер, который состоялся в память о нем.

НОВЫЙ БАЛЕТ ЭЙФМАНА

В Нью-Йорке состоялась премьера балета Бориса Эйфмана *Up & Down*. Этот новый спектакль переносит зрителя в атмосферу неистовых 1920-х. «Приезд российской труппы в США со спектаклем, посвященным «эпохе джаза», – событие неординарное. Я верю, что балет *Up & Down*, которому уже рукоплескала европейская публика, нашел путь к сердцам американских ценителей танца, неподдельно любящих и хорошо знающих искусство нашего театра», – говорит Борис Эйфман.

О том, как был задуман балет, рассказывает сам балетмейстер:

– Вначале я думал делать балет о Зигмунде Фрейде. Но я понял, что в жизни Фрейда, как в сюжете для балета, не хватает романтики, любви. А балет без любви – это что-то неполноценное. Поэтому я поступил иначе. Взял сюжет жизненный, с любовью, драмой, страстью. Но многое из прочитанного о психоанализе я ввел в этот спектакль. С XIX века по сегодняшний день – хронология этой темы бесконечна. И мне захотелось провести моих героев этим путем. Я хотел, чтобы была любовь, были отношения между пациентом и врачом. Я проследил, как выстраиваются две судьбы: врача, который жертвует всем и ради выздоровления пациента становится ее мужем, врачом, нянькой, отдает всего себя и жертвует своим даром психиатра, уходит с ней из клиники, потому что ей невозможно было в ней находиться... Но в тоже время он уходит от себя, предает свой дар и свою миссию, потому что врач-психиатр есть миссия, он изгоняет дьявола из человека, как Христос. Врач изгоняет душевную болезнь, и в этом он становится как бы сверхчеловеком – возвращает людей

в реальную жизнь. Предав свою миссию, он теряет все, он разрушает свой внутренний мир и становится своей собственной жертвой. Если вы смотрели спектакль, вы видели, как он сопротивлялся этому всему, он понимал, что врач не может любить пациента, что шизофрения практически неизлечима, он понимал, что разрушает себя, потому что он уже не сможет лечить людей, он должен будет посвятить себя ей одной. Он понимал, что отец этой девушки – богатый человек и что они его практически покупают. Но с одной стороны, его покупали, а с другой стороны, он ее любил – очень трудная ситуация. В общем, это такая несчастная фигура, и неслучайно балет называется *Up & Down* («Взлеты и падения», или «Вверх и вниз») – это две судьбы. Она, выздоравливая, возвышается, возвращается в свой мир и выходит замуж за красивого молодого богатого человека ее круга, а он падает, падает, падает, разрушая себя, и в конце концов деградирует, возвращается в клинику уже больным человеком.

Up & Down – это трагедия одиночества на фоне свингующих 20-х годов – безудержного карнавала «века джаза».

УБИЙСТВЕННЫЙ СМЕХ СТАЛИНА

Спектакль *Making Stalin Laugh* о разгроме игравшего в Москве легендарного Государственного еврейского театра, известного во всем мире как ГОСЕТ, показал (на стадии репетиций) нью-йоркский театр *New Yiddish Rep*. В энциклопедиях и справочниках о разгроме ГОСЕТА застенчиво пишут: «Был закрыт в 1949 году в результате антиеврейских репрессий со стороны властей», что в переводе на язык человеческий означало: в последние годы существования руководивший театром великий еврейский актер Соломон Михоэлс был предательски убит, знаменитые актеры Вениамин Зускин и другие – расстреляны или сосланы, знаменитые художники Марк Шагал, Роберт Фальк и другие уехали за границу. Спектакль, который по жанру можно назвать черной комедией,



интересен тем, что он в театральной форме как бы изнутри рассказывает о том, как все более усиливающиеся нападки партии на театр в виде бессмысленных, демагогических призывов, требований отражать грандиозные успехи социализма, «планов наших громаде в сплошной лихорадке буден» воспринимаются маленьким коллективом – театра, в принципе ничем другим не отличающегося от подобных трупп с их сплетнями, завистью, адюльтером и пр. То, что эти партийные требования противоречат обыкновенному здравому смыслу, очевидно с первого взгляда, но их бессмысленность в данном случае еще и контрастирует с еврейской ментальностью, национальной ироничностью. Умноженные на то, что в качестве языка пьесы используется смесь идиша и русского (а весь текст дается в переводе на английский в виде титров), эти партустановки, транслируемые по телефону Кагановичем, вызывают в зале соперничающий смех. При этом действующие лица пьесы: Соломон Михоэлс (артист Гера Сандлер), Вениамин Зускин (Адам Шапиро), Нина Резник (Елена Шмулензон) и другие искренне пытаются понять античеловеческие устремления власти на той территории, называемой СССР, где судьба определила быть ГОСЕТу. Это однако, как известно, не спасло ни еврейский театр, ни многие другие культурные институты страны от репрессий при малейшем проявлении свободомыслия, при малейших попытках уклониться от агрессии догм соцреализма. Гера Сандлер – театральный и киноактер из Израиля, снимался в более чем 30 фильмах и телешоу, популярный телеведущий на 9-м канале TV. В постановке заняты также Сергей Нагорный, Сюзанна Торен, Дани Маркус, Вадим Кроль.

Спектакль дважды прошел на Манхэттене в полном зале Theatre 80. Он поставлен известным режиссером еврейского театра Алленом Рикманом и сыгран труппой *New Yiddish Rep*, основанной в 2007 году Дэвидом Мандельбаумом, которая поставила себе цель представлять на сцене новую драматургию на идише. Мировая премьера пьесы состоялась прошедшим летом в Лондоне на английском языке. Пьесу написал британский драматург Давид Шнейдер. «Простой факт, что пьеса поставлена, я расцениваю как смелый вызов сталинизму и его попыткам уничтожить еврейскую культуру на идише вместе с писателями, актерами, художниками, музыкантами, которые ее создавали. Спасибо театру *New Yiddish Rep*», – сказал Д. Шнейдер.



S&R MEDICAL PC

Ivette Davidov, M.D., D.O.

врач высшей американской категории,
семейный доктор
ОСТЕОПАТИЧЕСКАЯ МАНУАЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ

- ➔ **НОВЕЙШИЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ И ПРОФИЛАКТИКИ**
- ➔ **СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ**
- ➔ **БОЛЕЗНИ СУСТАВОВ**
- ➔ **ЗАБОЛЕВАНИЯ ЛЕГКИХ И ВЕРХНИХ ДЫХАТЕЛЬНЫХ ПУТЕЙ**
- ➔ **ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ**
- ➔ **БОЛЕЗНИ ПОЧЕК И ПЕЧЕНИ**
- ➔ **КОЖНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ (ПСОРИАЗ, УГРИ, АЛЛЕРГИЧЕСКИЕ ДЕРМАТОЗЫ)**
- ➔ **УДАЛЕНИЕ БОРОДАВОК, ПАПИЛЛОМ**
- ➔ **ВЕНЕРИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ**
- ➔ **ОФОРМЛЕНИЕ МЕДИЦИНСКИХ ДОКУМЕНТОВ**

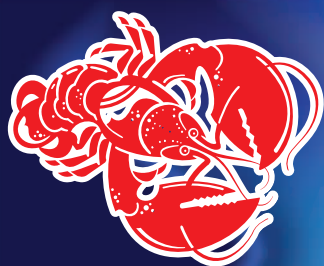


В офисе проводятся лабораторные исследования, электрокардиография, легочные тесты, сонограммы, всевозможные прививки, в том числе от гриппа.

Работает физиотерапевтический кабинет.

- ➔ Бесплатная лабораторная диагностика по выявлению рака простаты.
- ➔ Бесплатный тест крови на холестерол.
- ➔ Возможен визит на дому.

1115 Ocean Pkwy, 1st Floor, Brooklyn, NY
(718) 252-5300



Lobster Harbor

- Оптовая и розничная торговля рыбой и морепродуктами
- каждый день свежая продукция
- икра черная, икра красная
- и прочие деликатесы

Дума

Tel: (718) 769-9447

Fax: (718) 769-9448

2501 Knapp Street, Brooklyn, NY, 11235



**Open
7 Days**

**24 Hr.
Answering
Service**



Best Medical Supply

Lala Zade
President

Tel. 215-904-7815

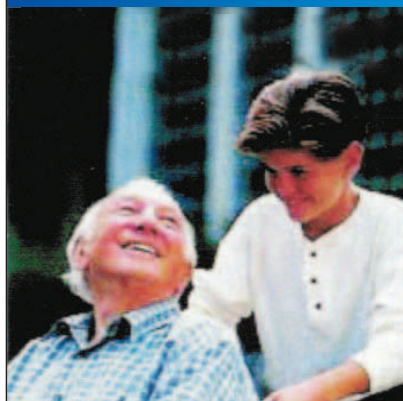
Fax. 215-904-7817

**13023 Bustleton Avenue
Philadelphia, PA 19116**

ALL MAJOR INSURANCES ACCEPTED

Atlantic surgical supply Co.

Sales, Rental, Medicaid, Medicare Accepted



Oxygen Concentrator
Hospital Beds
Mattresses
Wheelchairs
Nebulizers
Commodes
Lymphedema Pumps
TENS Units
Ceivical Traction
Walkers
Rollators
Quad Canes
Seat Lift Mechanisms
LSO / TLSO
Incontinence

3338 Nostrand Avenue Brooklyn, NY 11229

Tel: 718-236-5354 Fax: 718-236-2156

WWW.ATLANTICSURGSUPPLY.COM

E-Mail: AtlanticSupply@gmail.com

Free Delivery

421

PROFESSIONAL

MEDICAL PLAZA

287-4200

NEW PROFESSIONAL MEDICAL PLAZA

421 Ocean Pkwy.

2269 Ocean Ave. (угол Ave.R)

718.287-4200

718.339-8200

В офисе проводятся уникальные процедуры:

- Световая терапия
- Лазерная терапия
- Магнитотерапия
- Озокерит
- Компьютерная диагностика сердца
- Моментальный анализ крови на кумадин
- Безболезненная коррекция стопы



ТЕРАПЕВТ

Д-р Инна Иноятова, M.D.

Кандидат медицинских наук,
Высшая врачебная категория,
Diplomate of American Board
of Internal Medicine

Внутренние болезни. Кардиология
Профилактика, диагностика и лечение
заболеваний:

- Сердечно-сосудистой системы, органов дыхания, эндокринной системы, желудочно-кишечного тракта;
 - Болезней пожилого возраста, диабета
 - Профилактические осмотры, заполнение форм, прививки
 - Гериатрия (вопросы долголетия)
 - Укрепление иммунной системы организма
- КОМПЬЮТЕРИЗИРОВАННОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ СЕРДЦА И ЛЕГКИХ, ЭХОКАРДИОГРАММЫ, 24-ЧАСОВОЙ КОНТРОЛЬ РАБОТЫ СЕРДЦА (HOLTER MONITOR), СОНОГРАММЫ, АНАЛИЗЫ**

ФИЗИОТЕРАПЕВТ

Д-р Фрида Голдина, M.D.

Высшая врачебная категория,
Diplomate of American Board of Physical
Medicine and Rehabilitation

16 лет опыта работы в американских
госпиталях

- Диагностика и лечение артритов, ущемлений нервов, невралгий и радикулитов, болей в спине, суставах, головных болей
- Лечение последствий автомобильных аварий и бытовых травм
- Производятся различные физиотерапевтические процедуры: ультразвук, парафин, вытяжка позвоночника и медицинский массаж, обезболивающие уколы и блокады

СЕМЕЙНЫЙ ВРАЧ ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Николай Тарханов, M.D.

Выпускник Бакинского Медицинского
Института, кандидат медицинских наук.
Принимает детей и взрослых.

Лечение болезней внутренних органов,
определенные кожные заболевания,
патологий органов внутренней секреции.

- В офисе проводятся различные диагностические процедуры, в том числе - исследование сосудов верхних и нижних конечностей, сонных артерий, эхокардиограмма, легочные тесты.
- Пациентам проводится витаминотерапия и иммунотерапия; в определенных случаях больным назначаются внутривенные капельницы.

СПЕЦИАЛИСТ ПО ЗАБОЛЕВАНИЯМ НОГ

Д-р Эмиль Бабаев, D.P.M.

- Хирургическое и терапевтическое лечение заболеваний стопы
- Переломы, вывихи, растяжения
- Лечение диабетических ран и трофических язв на ногах
- Косметическая хирургия стопы, коррекция деформаций стопы
- При необходимости госпитализация в лучшие медицинские центры

ХИРОПРАКТОР И ИГЛОТЕРАПЕВТ

Д-р Эрик Голдин, D.C.

Board Certified

- Лечение проблем позвоночника, шеи, ущемленных нервов
- Лечение головных болей
- Хронические заболевания внутренних органов
- Артрит, радикулит, невралгия (тройничного нерва)
- Боли в спине, пояснице, суставах
- Астма, мигрень
- Компьютерная диагностика

ПСИХИАТР

Dr Zinoviy Benzar, MD., Ph.D.

Board Certified Psychiatrist

- Диагностика и лечение психических расстройств
- Депрессий, неврозов
- Нарушения сна

ЭНДОКРИНОЛОГ

Дмитрий

Кирпичников, M.D.

Chief of Endocrinology,
Board Certified in Internal Medicine

- Лечение диабета и его осложнений
- Заболевания щитовидной железы
- Диагностика и лечение остеопороза

**ПРИНИМАЕМ ВСЕ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ
СТРАХОВОК, МЕДИКЕЙД И МЕДИКЕР
ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ТРАНСПОРТ,
ОПЛАЧИВАЕМ ПРОЕЗД**

тем, кто имеет на это право

Заполняем форму 1-693
для получения гринкарты

при необходимости госпитализация в Lutheran medical center и другие
госпитали ЗАПОЛНЯЕМ ФОРМЫ ДЛЯ ВОДИТЕЛЕЙ ТРАКОВ, ТЛС И АВТОБУСОВ

Литературные страницы

Татьяна Шереметева. «Грамерси-парк и другие истории». Bagriy & Company, Inc., Чикаго, 2015, 320 стр.

У меня Татьяны Шереметевой появилось среди современных писателей не так давно. Я для себя открыл этого автора около года назад, когда к нам в редакцию пришло письмо Татьяны с предложением просмотреть ее короткую повесть под названием «Свой народ». Образ героини произведения и стиль автора меня сразу же заинтересовали. В интернете я прочитал серию ее рассказов и не пожалел о потраченном времени.

Я уверен, что этого автора читают люди, интересующиеся серьезной литературой, а не любители гламура или «розовых» любовных романов, хотя против этого читав ничего не имею, ибо на вкус и цвет товарищей нет. Еще я обнаружил, что литературные журналы регулярно публикуют ее рассказы и повести, а книга «Посвящается дураку» гуляет по интернету и, видимо, собирает обильный урожай скачиваний, в том числе и пиратских.

Татьяна Шереметева принадлежит к поколению писателей, жизнь которых была поделена на две части. Драматические перемены в истории огромной Страны Советов, которой давно уже нет на карте, припали на середину жизни этих людей, когда все начинать заново, с нуля, уже было поздно, а подводить итоги и уходить на покой – еще рано. С этой проблемой столкнулись миллионы наших соотечественников, кому судьбою выпало жить в постсоветской России. Когнитивный диссонанс стал определяющим состоянием многих граждан страны: когда то, о чем думалось и мечталось в юности, никак не совпадало с тем, что может предложить реальная жизнь. Это выражение отражает состояние дискомфорта личности, вызванное столкновением в его сознании конфликтующих представлений: идей, верований, ценностей, эмоциональных реакций.

Кто-то из новых граждан России сумел найти свой путь к благополучию, и сейчас это успешные люди, живущие и в России, и в самых разных странах мира ближнего и дальнего зарубежья.

А кто-то не смог: не хватило сил, кому-то не повезло, а кого-то предали, и даже родные от него отвернулись. Причин для жизненных неудач не меньше, чем для успеха. И все несчастные люди, равно как и семьи, по выражению Льва Николаевича Толстого, бывают несчастны по-своему.

Собственно, об этом и пишет писательница Татьяна Шереметева. Искренность, щемящая задушевность, умение расшевелить уставшего от тягот и забот человека, разбудить в нем лучшее, молодое, с чем он когда-то входил в жизнь, – это одно из определений ее авторского стиля. Она страдает этим людям и вместе с ними проходит через испытания, которые выпадают на их долю.

Человеческие судьбы наших современников, где в каждой из них – свой драматизм, свои взлеты и падения, непримиримые внутренние противоречия – тот самый когнитивный диссонанс, о котором

КОГНИТИВНЫЙ ДИССОНАНС



мы упоминали выше. И от серьезного научного термина, обозначившего тревожный диагноз психолога, душе, которая живет на разрыв, легче не становится.

Сборник «Грамерси-парк и другие истории» включает в себя повесть и десяток рассказов. С одного из них мы и начнем разговор. Это рассказ «Откидное место», где есть герой, прошедший путь от самого низа к профессиональному и личному благополучию, и вечная погоня за успехом, и желание оторваться как можно дальше от прошлой жизни. И вот происходит его неожиданная встреча со своим альтер эго, когда-то баловнем судьбы, успешным человеком из далекого детства, у которого войти в новую жизнь в предлагаемых обстоятельствах не получилось. Он давно уже не баловень судьбы и не герой, он просто «маленький человек», вопреки ожиданиям сумевший не озлобиться и остаться благодарным жизни на крошечной территории своего личного пространства. Какая модель жизни лучше, что нужно человеку, чтобы чувствовать себя счастливым? Ответа нет. Есть две истории героев, которые спустя годы поменялись местами и теперь с интересом всматриваются друг в друга и в свое детство. Автор дает возможность читателю подумать: в жизни каждый из нас делает выбор сам.

С возрастом все чаще хочется посмотреть на свое прошлое с высоты прожитых лет. Когда понимаешь, что кое-что удалось, а еще больше – не удалось. Когда бесконечно жаль людей, которых когда-то легко и бездумно ты вычеркнул из своей жизни. Когда мучают, по словам Шереметевой, «безжалостные клыки совести», и нет такой зеленки, которая дезинфицировала бы эти раны.

Если болит душа, вряд ли поможет утешение, что речь идет не о человеке. В рассказах Шереметевой присутствуют не только люди, но и есть наши «меньшие братья»: котята, кролики, щенки. И хорошо, что они есть, потому что благодаря этому в нашей жизни, возможно, будет меньше по-

ступков, которые потом будут тревожить нашу совесть.

«Эндорфин» – это не только название рассказа. Так могли бы звать маленького котенка, который, наверное, принес бы в остывающий дом тепло и утраченное доверие между мужем и женой. И, возможно, все бы опять наладилось, и раздражение бы ушло, а любовь, загнанная в угол, опять бы стала центром притяжения в этом доме.

Но никогда котенок не устроится на коленях мужа или жены, потому что его, уже кем-то выброшенного, после недолгих колебаний снова оставили на улице. И никто не расскажет, что потом с ним произошло. И напрасны запоздалое раскаяние и слезы, напрасны поиски. И впереди – взаимные обвинения, непонимание и медленное угасание того, что когда-то связывало двух неплохих людей. Возможно, звучит немного сентиментально. Возможно. Но это и есть та реальность, которую драматизирует автор.

Рассказ «Кролик, беги! Русская версия». Да, это русская, к сожалению, очень русская версия. Трагический финал – он ужасен, но еще ужаснее ощущение, что он закономерен.

Многослойность, переплетение совершенно разных человеческих судеб, переходы от прошлого к настоящему. Все

персонажи повести – и решительная, немногословная Рашида, и робкая Анечка, и старая бабушка, за которой Атлантидой стоит большая прожитая жизнь, – этих героинь невозможно не полюбить, каждая из них – это часть нас. Их слова, мысли, поступки, воспоминания, сказанное и, главное, не сказанное, их умение сострадать и любить знакомы каждому. Этим прошито человеческое сердце. Это – как чип под кожей нашего домашнего питомца. Он маленький и незаметный. Но в нем зашифрована вся главная информация, как в ДНК.

Когда встречаются два человека с совершенно противоположными взглядами на жизнь и на допустимую цену успеха, результаты могут быть самыми разными. И если это «скальные человеческие породы», высекаются искры. Иногда из них может родиться любовь. Или то, что за нее принимается.

Зачем клиническому врачу Родину, думающему и совестливому человеку из повести «Бл@ди Мэри. Небольшой эпизод из жизни в г. Майами», понадобилась женщина, которая каждым своим решением и экзистенциальным выбором отрицала его способ жить? Да еще ко всему была его собственной тещей? Тема почти запретная. Но все острые моменты успешно преодолены.

Окончание на стр. 31

MARO MEDICAL SUPPLY

ELIZABETH ORTHOPEDIC SHOES & MEDICAL SUPPLY

President Sean Manashirov



P. 908 289 9111 • F. 908 289 9322
1156-A East Jersey Street Elizabeth, NJ 07201

Литературные страницы

Яков Хануков

Когда, рассказывая о постановке какой-то пьесы, хотят подчеркнуть, что у актера Х*** роль была маленькой, то говорят: «В спектакле ему поручили только реплику: “Кушать подано»». Но если маленькую роль играют великие актеры, то и такую реплику они могут произнести с десятками оттенков, в зависимости от конкретного контекста, и тогда маленькая роль становится большим искусством. Якову Ханукову доводилось говорить эти слова в пьесе, называемой жизнью, много-много раз, когда действующими лицами были люди самые что ни на есть разные – от шутов до королей! И всякий раз обстоятельства места и времени требовали и умения, и самых разных знаний – от географии до истории, от музыки до политики. Потому что бакинцу Якову Ханукову, как высокого класса официанту, приходилось обслуживать таких людей, чьи имена произносились одни – с благоговением, другие – с трепетом. Протокол не позволял ему первым вступать в беседу, но его природный шарм нередко располагал клиентов к откровениям, которые, вместе с профессиональной наблюдательностью, позволили ему спустя многие годы воссоздать литературные портреты людей, сегодня принадлежащих уже истории, в большей или меньшей степени повлиявших на ее ход. Рассказывая об этих людях, Яков Хануков вольно или невольно рисует и собственный портрет – человека во многих смыслах незаурядного.

В этом номере газеты мы начинаем публикацию рассказов Якова Ханукова о своей жизни под редакцией Витаия Орлова.

ВНАЧАЛЕ БЫЛО... ДЕТСТВО

Когда 29 декабря 1993 года я, Яков Хануков, со своей женой и двумя детьми эмигрировал в Америку, встречавшие меня очень веселились – фамилия «Хануков» никогда им не попадалась, и она напоминала им о радостном еврейском празднике, только что прошедшем, во время которого они зажигали свечи в менорах. Вскоре этот обычай пришел и в нашу семью новых американцев. Прежде, когда мы жили в Баку, Хануку, как и другие еврейские праздники, как правило, не отмечали. Это не поощрялось властями, хотя Азербайджан и славя страной толерантной к другим народам и религиям. Зато моя новая страна Америка была терпимой не

«КУШАТЬ ПОДАНО»



только к другим религиям и национальностям, но и профессиям. И уж вовсе здесь не вызывает удивления, а скорее наоборот, считается престижной моя профессия – официант.

В моей теперь уже далекой юности, в стране, которую я по-прежнему, несмотря ни на что, люблю, азербайджанцы не шли работать официантами, больше было русских женщин. Не сразу стал официантом и я...

Наша большая семья была очень бедной. Мы жили в подвале.

Мой отец Натан Хануков родился в азербайджанском селе Исмаили в 1890 году. Он был рабочим-нефтяником. В годы войны, когда фронту нужна была нефть, он работал сутками. Отец был человеком верующим, ходил в синагогу. Война и непосильный труд, в конце концов, привели к тому, что он стал инвалидом. Моя мама Лия Бенъяминова была на 10 лет моложе отца. Она родилась в Кубе, где жили горские евреи. Нас, детей, было в семье восьмеро: 4 брата и 4 сестры. Я родился в апреле 1939 года. В страшные голодные 1933–1937 годы умерли два моих брата и сестра. Чтобы помочь прокормить семью, мама ходила стирать белье соседям. Нашими соседями были ашкеназские евреи. Детей у них не было, и они предлагали маме взять на воспитание меня, но мама не согласилась.

Продукты и одежду давали по карточкам. Мне запомнилось, как однажды отец пришел домой невероятно бледный: у него украли продовольственные карточки на весь месяц. До 1947 года нам по талонам давали также продукты и кое-какую одежду в виде помощи из США. Кому тогда могло прийти в голову, что эта страна станет моей новой родиной? Еще помню, как в школе мне не дали кукурузную лепешку – родители не сдали какую-то справку. Я и

сейчас помню запах этой лепешки – то ли от обиды, то ли оттого, что был голоден.

В 16 лет, продолжая учиться, я пошел работать – в 1955 году меня приняли на работу в типографию. В большом цеху площадью 200 кв. метров была только одна форточка. Работало 17 человек. В воздухе стояла бумажная пыль, запахи краски и горячего свинца. Работать было трудно и вредно, но учебы в вечерней школе я не бросал. И даже решил, скопив 300 рублей, взять отпуск и поехать в Москву, где проходил Всемирный фестиваль студентов. Через два года я снова поехал в Москву. На этот раз меня привлекла выставка «США в СССР». Выставку в Сокольниках открывали вице-президент США Ричард Никсон и Первый секретарь ЦК КПСС Н.С. Хрущев. Неизгладимое впечатление производил показанный в разрезе натуральный автомобиль «форд», медленно вращавшийся на своем постаменте. Как говорится, московский опыт у меня уже был, и летом 1960 года, закончив школу и получив аттестат зрелости, я решил поехать в Москву, чтобы побывать на Спартакиаде народов СССР. А в августе меня призвали в армию.

Служба в армии была для меня спасением. Служить довелось в группе советских войск в Германии (ГСВГ) во Франкфурте-на-Одере. К месту назначения мы ехали через Белоруссию и Польшу. Бедность жизни в Белоруссии поражала. В Польше люди жили чуть лучше, а в ГДР – еще лучше. Возникал вопрос: кто же выиграл войну? Вначале я служил во взводе автоматчиков. Но однажды меня вызвал командир части и сказал: «Кавказцы умеют хорошо готовить. Будешь поваром». Меня послали на курсы поваров, и потом уже до окончания службы я был поваром. 26 июня 1961 года президент США Джон Кеннеди и Генеральный секретарь ЦК

КПСС Никита Хрущев подписали документ о закрытии ворот между Восточной и Западной Германией. Кстати сказать, при этом СССР заплатил штраф в размере 40 тысяч марок ГДР за то, что танковая бригада, сопровождавшая Хрущева в город Вюнсдорф, уничтожила по дороге лес.

Но вот служба окончилась, мы возвращаемся домой. На границе ГДР с Польшей железнодорожный состав с демобилизованными был остановлен, и нас вернули на военные объекты. Оказалось, что в день нашего возвращения на родину был убит президент США Дж. Кеннеди. Международная обстановка стала очень напряженной, не исключались военные столкновения с группой западных войск, находящихся в Западной Германии. Была объявлена боеготовность №1. Но все обошлось, через сутки нас снова направили в Советский Союз, немецкие и польские пограничники сосчитали количество паспортов, улыбаясь, помахали нам рукой, и состав взял курс на СССР.

Мы медленно подъезжали к Бресту, радовались возвращению, пели песни. Вдруг открылись двери нашего вагона, ворвались пограничники, толкая нас прикладами и нецензурно ругаясь. Нам-то в Германии было запрещено выражаться по-русски! Молодые солдаты-пограничники со злыми завистливыми лицами, нахмуренными бровями смотрели на нас не как на защитников страны, а как на врагов. «Не иначе, как генетика их подвела!» – думал я. С тех пор прошло 44 года, но забыть этого не могу.

К этому времени в СССР уже была проведена денежная реформа. Мне выдали 30 рублей, чтобы добраться до Баку. Этих денег мне хватило на 3 дня: килограмм колбасы и два килограмма хлеба. По дороге продавал сувениры, которые вез в Баку из Германии.

В Баку моя семья жила в том же подвале, но отца уже не было в живых. Старший брат женился, у него родился сын, которого назвали в честь нашего отца Натаном. Жили все вместе. Только через несколько лет брату и моим сестрам удалось получить квартиры, а я остался вдвоем с мамой. Как-то надо было помогать маме и жить самому: купить себе новую одежду и обувь – я сильно вырос, возмужал, и все старое мне не годилось. Надо было искать работу.

Продолжение в сл. номере



Окончание. Начало на с. 29

КОГНИТИВНЫЙ ДИССОНАНС

Ощущения пошлости нет. Есть история жадной к жизни и к личным победам женщины, которая всё и всех вокруг себя делает источником своих удовольствий. Ее время уходит, надо спешить. А чем за ее каприз будут расплачиваться другие – неважно. Это не ее проблема.

Героиня повести «Грамерси-парк» когда-то была просто добросовестной, исполнительской девочкой. Личная жизнь не сложилась, а с наступлением новых времен, когда ушли в прошлое советские НИИ с чаепитиями и профсоюзными путевками, рухнула и карьера. Человек не смог найти себя на родине и решил попытаться счастья в Америке. И если разрешаешь себе всё, если заставляешь себя забыть про совесть, многое становится намного проще. Как с этим жить потом, когда цель достигнута, – отдельный вопрос. Каждый, опять же, выбирает для себя сам.

Погоня за прекрасным – неуловимый фантом того, для чего еще не придумано названия (от французского *fantome* – призрак), – образ чего-либо из прошлого: душа человека, существо. Три маленьких дельфина в ночных снах главного героя, пробуждение и слезы рано утром. Нельзя плакать – он мужчина, и рядом лежит его жена. И она ни о чем не должна догадываться. А в его собственной потаенной жизни все получается не так. Есть боль, которую

он причиняет одним, разочарование, которым он отравляет жизнь другим, и цинизм, который становится привычным для третьих. Вокруг него плохо всем. И только он сам ни о чем не догадывается и прячется от реальной жизни в свои сны, где три маленьких дельфина выпрыгивают из воды в ожидании очередной порции сладкого... Что это? Это рассказ, который называется «Отсутствие возражений». Все согласны, возражения действительно отсутствуют.

Кто только не обращался в своем творчестве к теме школьного детства? Есть такой рассказ и у Татьяны Шереметевой. Прекрасная возможность для автора подумать на тему причинно-следственной связи, случайностей и закономерностей в человеческой жизни. Четыре девочки, четыре разных характера и в финале – четыре разных судьбы. «Мечты не сбываются, мечты сбываются!» – считает самая сильная и умная из них. Она знает, что для этого нужно. И все средства для нее хороши. А другая крепко держит свою синицу в руке и равнодушно отворачивается от пролетающего в небе журавля. Так спокойнее и меньше риска. У каждой из бывших подруг свое представление о счастье. Все они уже стали взрослыми, и нет более далеких друг другу людей, чем эти четверо.

Рассказ автора «Свой народ» – очень оригинальная вещь. Когда-то, во времена нашей молодости, было такое понятие: «блат». Тогда ценились не столько деньги, сколько связи. Есть блат – есть допуск к привилегиям, и это было самое важное.

Когда человек вступает в жизнь, усвоив

подобные правила игры, то и вся последующая жизнь будет выстраиваться по этой схеме, как у героини рассказа Марии Викторовны. При всякой власти есть «свой народ», тот самый, который к этой власти приближен. И какая именно это власть – в России до сих пор не имеет особого значения. «Свой народ» всегда будет ей предан и всегда будет ею обласкан.

В отличие от первой книги («Посвящается дурам», изд. Za-Za Verlag, 2013, Dusseldorf), о проблемах наших современников, вторая книга Татьяны Шереметевой описывает больше общечеловеческие ситуации. И это я хочу отметить особо. Автор сумел перейти от так называемой женской прозы к жесткому описанию жизненных реалий с широким диапазоном тематики, глубоким анализом своих героев и их среды обитания. Впрочем, в ее случае это должно было рано или поздно произойти. Татьяна по профессии филолог, окончила филологический факультет МГУ, что в свою очередь помогает ей осмыслить процессы окружающей ее жизни и общества в целом. Поэтому ее лирический герой – это человек, уже не особенно молодой и повидавший на своем веку многое. Ему, этому герою, было трудно, да и сейчас не легко. Когда стараешься понять жизнь с ее горестями и радостями, окружающих тебя людей, да и себя самого, когда жива совесть и детская вера в доброту, когда глаз замечает прекрасное, а душа отзывается на чужую боль, легко не бывает.

Годы, прожитые в Америке, подарили автору множество интересных сюжетов и

героев. В своей новой книге «Грамерси-парк и другие истории», член американского ПЕН-центра Татьяна Шереметева обращается к теме русских американцев. Этой теме уже посвящены произведения писателей, ставших гордостью русской Америки и определивших своим творчеством американский вектор русской литературы: Владимир Набоков, Нина Берберова, Василий Яновский, Василий Аксёнов, Сергей Довлатов, Ирина Чайковская, Александр Генис и многие другие. Но время идет, на смену прошлым поколениям эмигрантов приходят новые «русские американцы», успешно обретшие вторую родину в этой замечательной стране. Новое поколение – это новые жизненные и нравственные выборы, новые драмы и конфликты, новые герои. Тема эта большая и трудная, и она наверняка станет предметом исследования еще многих авторов, среди которых мы, безусловно, найдем и имя Татьяны Шереметевой.

Игорь Михалевич-Каплан,
главный редактор литературного
ежегодника «Побережье»

От редакции газеты «НОВЫЙ РУБЕЖ» Рассказы Татьяны Шереметевой печатались в нашей газете (№№ 127, 129, 130, 132, 133, 134, 135) и вызвали большой интерес читателей. Мы с нетерпением ждем новых произведений для публикаций, которые автор обещала нам прислать в ближайшее время.

Neptune Medical and Surgical Supply

Phone: 718-513-6318

Fax: 718-513-6319

Mushe Kurayev



1050 Oceanview,
Brooklyn, NY 11235

ALL MAJOR INSURANCES
ACCEPTED



Altair Medical P.C.

Lennie Hobenson, D.O.

OSTHEOPATHIC PHISICIAN



1115 OCEAN PKWY,
1ST FLOOR
BROOKLYN, NY 11230

TEL. (718) 252-5300
(718) 252-5051
FAX: (718) 252-5010

buta



Pomegranate
Shower gel
tonic

800 ml/27.2 fl oz